

TÜRKİSCH & DEUTSCHES STADTMAGAZIN

[www.berlin-ses.com](http://www.berlin-ses.com)

BERLIN



Berlin`li şarkıcı

**Ferdi ŞANLI`nın**

"Hala Aklımdasın"

şarkısının Klibi Kral TV`de



**AJANS . ORGANIZASYON . MENAJERLIK**

Designed **SES**



**EVENT & VERANSTALTUNGSSERVICE**

Açılış, Düğün, Dekorasyon, Fuar, Konser, Kermes, Şenlik, Sahne, Ses sistemi, Sanatçı, Tanıtım ve benzeri oraganizasyonlar`da başta Almanya olmak üzere tüm Avrupa ve Türkiye´de uzman isim.



**Muhteşem  
Süleyman Uzun**



iletişim Bilgileri:

**0163 275 57 99**

**E-Mail: [suleyman-uzun@hotmail.de](mailto:suleyman-uzun@hotmail.de)**

**Berlin-SES**

Türkisch-Deutsches Stadtmagazin  
Beckerstr. 3 / 12157 Berlin  
www.Berlin-SES.com info@berlin-ses.com

**Herausgeber / Redaktion:**

Ahmet TUNGA

**Infotelefon / Anzeigenberatung:**

Mobil: 0174 - 796 52 04  
Tel: 030 - 80 10 65 50  
Fax: 030 - 80 10 65 56

**Verantwortlich für Nachrichten:**

Hüdai ÜLKER

**Verantwortlich für Sport:**

Temren ELMASOĞLU

**Fotoreporter:**

Esra TÜRKEL 030 - 80 10 65 50  
Halime MERDLER 0177 - 770 10 32

**Koordinator:**

Süleyman UZUN 0163 - 275 57 99

**Verantwortlich für Anzeigen:**

Memnune COŞKUN: 0157 - 896 36 999

**Seitengestaltung:**

Berlin-SES: / Nils Niggemann

**Druck:**

Concept Medienhaus:

**Redaktionelle Mitarbeit:**

Menderes SINGIN  
Tahsin OCAK  
Dilber TUNGA  
Demet TUNGA-CEYLAN  
Hülya ELMASOĞLU  
Mehmet DEDEOĞLU  
Osman KASDAŞ

**Coverfoto: FOTO DIGITAL**

**Impressum:**

Diese kostenlose Zeitschrift erscheint in Türkisch und Deutsch. Artikel, die mit den Namen gekennzeichnet sind, entsprechen nicht immer der Meinung der Redaktion, sondern des Autors. Keine Gewähr für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte. Druckfehler vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Genehmigung, ist es nicht gestattet, Werbeanzeigen und Texte zu kopieren oder zu vervielfältigen.

**Merhabalar  
Sevgili SES  
Okurları...**



Uzunca bir yaz tatilinden sonra tekrar siz saygıdeğer okurlarımızla buluşmanın mutluluğunu yaşıyoruz.

SES dergisi olarak, öncelikle herkesin iyi bir tatil geçirdiğini umar, tüm vatandaşlarımıza çalışmalarında başarılar dileriz. Çocuklarımıza da yeni ders yılında zihin açıklığı diliyoruz.

**Saygıdeğer SES Okurları**

Bildiğiniz gibi Suriye'deki savaşlar nedeniyle, bu savaşlardan kaçan birçok insan Batı Avrupa'ya doğru yola çıktılar. Bu insanlardan birçoğu yollarda ve denizlerde maalesef hayatlarını kaybettiler. Suriyeli mültecilerden bir kısmı Berlin'e ulaştı. Berlin'de yaşayan vatandaşlarımız yardıma muhtaç bu insanlara karşı duyarsız kalmadılar ve onlara yardım elini uzattılar. Yardımsever vatandaşlarımıza SES Dergisi olarak teşekkürü borç biliriz.

**Değerli Okurlarımız**

Yukarıda tatilden söz ettik ama, tatile rağmen Berlin'de etkinlikler devam etti. Arkadaşlarımızın sizler için derlediği sanat, spor ve diğer sosyal etkinlik haberlerini merakla okuyacağınızı tahmin ediyoruz.

Bu sayıda 30 Ağustos Zafer Bayramı'ndan haberimiz var. Ülkemizin kaderini belirleyen Zafer Bayramı T.C Berlin Büyükelçiliği'nde kutlandı.

Bu bayramın ardından, 24 Eylül Perşembe günü Kurban Bayramı'nı idrak ettik. Bu bayramda camilerimiz doldu, bayramlaştık, dostluklarımız pekişti.

**Değerli Okurlarımız**

Dergimizin bu sayısında yer alan ilginç bir yazıdan kısaca söz edip yazıyı noktalayacağım: Evet bu sayımızda, bir zamanlar Almanya'nın Wünsdorf şehrinde bulunan bir cami hakkında bir yazımız ve fotoğraflarımız var 1930'lu yıllarda yıkılan bu cami hakkındaki bu ilginç yazıyı merakla okuyacağınızı tahmin ediyoruz.

Bir dahaki sayımızda buluşuncaya dek herkese mutlu günler diliyoruz.

*Ahmet Tunga*  
ahmet-tunga@gmx.de



## 12 Dev Adam T.C. Berlin Büyükkelçiliği'ni ziyaret etti!

2015 Avrupa Basketbol Şampiyonası için Berlin'de olan Türkiye A Milli Basketbol Takımını Büyükkelçiliğimizde ağırladık.

Milli Takımın yanı sıra ziyarete TBF Asbaşkanı Hüsnü Karagözoğlu, TBF Genel Sekreteri Celal Arısan, Sportif Direktör Barbaros Akkaş, A Milli Takım Antrenörü Ergin Ataman ve teknik ekip katıldı.



Büyükkelçi Hüseyin Avni Karslıoğlu, maçlar için enerji toplamaları amacıyla Milli Takıma, elçilik binamızın çatı katında yetişen organik balı hediye etti.

Milli Takım, Büyükkelçi Hüseyin Avni Karslıoğlu'na imzalı forma hediye etti. 12 Dev Adam, Büyükkelçi Karslıoğlu'nun antika aracıyla yakından ilgilendi.



**Sayın Büyükkelçimiz Hüseyin Avni Karslıoğlu, Almanya'da Türkçe yayın yapan en büyük radyo kanallarından Metropol FM'i ziyaret etmiştir.**



## 30 Ağustos Zafer Bayramı Berlin'de Kutlandı

30 Ağustos Zafer Bayramı, Berlin Büyükelçiliği'nde gerçekleştirilen resepsiyonla kutlandı. 30 Ağustos Zafer Bayramı, başta Türkiye olmak üzere Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti, Almanya ve dünyanın çeşitli ülkelerindeki dış temsilcilerde törenlerle ve verilen resepsiyonlarla kutlandı. Berlin'deki Zafer Bayramı kutlaması ise Türkiye'nin Berlin Büyükelçilik binasında gerçekleştirildi. Berlin'deki Zafer Bayramı kutlamasının ev sahipliğini, Büyükelçi Hüseyin Avni Karslıoğlu ve eşi Gamze Karslıoğlu ile Silahlı Kuvvetler Kara Ateşesi Kara Kurmay Albay Ayhan Dağlı ve Fatma Dağlı yaptı.



Resepsiyonda önce Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın 30 Ağustos Zafer Bayramı mesajı okundu. Daha sonra şehitlerimiz için bir dakikalık saygı duruşunda bulunuldu ve İstiklal Marşı okundu. Büyükelçi Hüseyin Avni Karslıoğlu ve Askeri Ataşe Kara Kurmay Albay Ayhan Dağlı yaptıkları konuşmalarla, 30 Ağustos Zafer Bayramı'nın anlam ve önemini konuklara tekrar hatırlattı. Konuşmaların ardından misafirlere Türk yemekleri ikram edildi.

Davete, Almanya ve Almanya'da bulunan farklı ülkelerin üst düzey askeri temsilcileri çok sayıda bürokrat, IGMG Berlin Bölge Başkanı Said Jurnal, Almanya İslam Konseyi Başkanı Burhan Kesici, Berlin İslam Federasyonu Başkanı Murat Gül, Berlin Alperen Ocakları Başkanı Adem Karaca, Berlin Tümsiad Başkanı Halil Kaya yanı sıra çok sayıda sivil toplum örgütü temsilcileri ve Alman Parlamentosu Milletvekilleri katıldı.

Menderes Singin



## Berlin Alperen Ocakları Çocuk Festivali 5. Yılında



Bu sene beşincisi kutlanan Berlin Alperen Ocakları Çocuk Şenliği yine Nettelbeckplatz da üç gün süren muhteşem bir organize ile kutlandı.



Berlin Wedding semtinde Nettebeckplatz meydanına çıkan Lindower Str. 24 numarada faaliyetlerini sürdüren Berlin Alperen Ocakları bu sene beşinci kez çocuk şenliğini Nettelbeckplatz'da bir çok etkinlikle gerçekleştirdi. Etkinlikler çerçevesinde birbirinden değerli konuklar ve sanatçılar sahne aldılar.

Her sene olduğu gibi yerel sanatçılar ücretsiz olarak çocuklar ve halkla buluşurken, Berlin Türk toplumunda önemli bir görev icra eden ve kültürümüze dair en önemli öğelerden biri olan folklorümüzü başta Berlin olmak üzere Almanya'ya tanıtan ve her şeyden önemlisi bu zenginliğimizi çocuklarımız ve gençlerimize sevdirek burada da yaşatan Muzafer Topal "Türk Folklor Cemiyeti" çocukları ile katılımcılara harika anlar yaşattı.



Milli değerimiz, Berlin Türk toplumunun göz bebeği Berlin Mehter Takımı sahne aldığı anda ise her zaman olduğu gibi yer yerinden oynadı. Alman misafirlerin ve insanımızın büyük beğenisini kazanan Berlin Mehter Takımı marşları ile düşmana korku, dostta güven verdi.

Gençlerin beğeni ile izlediği ve takip ettiği Geeflow (Tövbekar) takma isimli Musab Güngör, rap müziği Alperenlere sevdirdi, hızlı rap tarzı ile küfür etmeden de güzel rap yapılıcağını tüm Berlin'e gösterdi. Geeflow, kendine has tarzı ile mili ve manevi değerleri dile getirdiği müzikleri ile gönüllerde taht kurdu. Sahnede dinleyicilere birçok hediye dağıtan Geeflow, sonrasında hayranları ile bol bol fotoğraf çektirerek albümünü imzaladı.

Muhteşem Süleyman lakaplı Süleyman Uzun çocuklara yönelik sahne gösterileri ile çocukların kalbinde taht kurarken, çizgi film kahramanlarının kostümleri ile de çocukları yine eğlendirdi.

Menderes Singin



## Brandenburg'da bulunan cami 1930'lu yıllarda yıkılmış

Berlin Hür Üniversitesi Arkeoloji Fakültesi Öğretim Üyesi Prof. Dr. Reinhard Bernbeck, 100 yıl önce inşa edilen Almanya'nın Wündsorf kentindeki caminin 1930 veya 1931 yılında sistematik şekilde yıkıldığını söyledi.

Bernbeck, başkent Berlin'e 60 kilometre mesafedeki Wündsorf'ta yapılan kazı çalışmalarında „Almanya'nın en eski camisinin“ kalıntılarına rastlanmasına ilişkin AA muhabirine bilgi verdi.

Söz konusu alana sığınmacıların barınması için konteynerler yerleştirileceğinden dolayı inşaattan önce muhtemel tarihi eserlerin zarar görmemesi için kazı çalışması yaptıklarına işaret eden Bernbeck, "Biz orada 100 yıl önce bir caminin bulunduğunu biliyorduk. Brandenburg eyaleti yetkilileriyle kazı çalışmasını gerçekleştirdik. Yani devlet adına bunu yaptık. Hedefimiz toprağın açılacağı yerde söz konusu caminin kalıntılarını bulmaktı" diye konuştu.

Çalışmalarının başında tam olarak caminin nerede bulunduğunu bilmediklerini anlatan Bernbeck, kazı çalışmalarında caminin yer aldığı tüm alanı değil, sadece güney bölümünün nerede olduğunu ortaya çıkardıklarına dikkati çekti.

- „Caminin temeline, kubbeye ait demir ve cam parçalarına rastladık“

Kubbenin de bulunduğu caminin güney bölümünün temelini rastladıklarını kaydeden Bernbeck, 1916'a ait çizimlerin de bu bulguları doğruladığını belirtti. Bernbeck, ayrıca caminin kubbelerini bir arada tutan inşaat demirlerinin parçaları ile kubbeye ait yeşil ve mavi cam parçalarını bulduklarını ifade etti.

Bernbeck, arkeolojik çalışmanın 2 hafta sürmesinin planlandığını ancak bunun 4 haftaya çıktığını dile getirdi. Ortaya çıkarılan kalıntılar üzerinde bilimsel araştırmanın yapıldığına değinen Bernbeck, bunların kamuoyu ile paylaşılmasının ise zaman alacağını söyledi.

- "Caminin sistematik olarak parçalandığını söyleyebiliriz"

Caminin 1930 veya 1931 yılında yıkıldığını anlatan Bernbeck, "Caminin sistematik olarak parçalandığını söyleyebiliriz. Demir parçalar özenle kesilmiş. Kiremitler parçalanmış, kullanılabilecekler götürülmüş, kullanılmayanlar orada bırakılmış" diye konuştu.

Ahşap caminin çürüyüp kendiliğinden yıkıldığı yönündeki bilgileri doğrulamayan Bernbeck, tahtaların da başka yerlerde kullanmak için götürülmüş olabileceğine işaret etti. Bernbeck, caminin Birinci Dünya Savaşı'nda Fransa, İngiltere ve Rusya ordularında savaşan ve esir alınan Müslümanların kaldığı Halbmondlager (Hilal kampı) adlı esir kampının içinde inşa edildiğini belirtti.



„İlgi çeken bir yapıydı. Almanya'da inşa edilen ilk cami" diyen Bernbeck, Almanya'nın burada, Müslüman eserleri bir kampta toplama, onları ideolojik olarak etkileyerek Birinci Dünya Savaşı'nda ittifak yaptığı Osmanlı ordusuna dahil etme düşüncesinin bulunduğunu dile getirdi.

Bernbeck, böylelikle bu eserlerin kendi ülkelerini sömürgeleştiren özellikle İngiltere ve Fransa'ya karşı savaşmalarını sağlanmak istediğini anlatarak, "Almanya o dönemde savaş için bu insanları ve İslam dinini kendi amacı için saygısızca malzeme olarak kullandı" dedi.

Esir kampında etkilenen binin üzerinde kişinin İstanbul'a gönderildiğini ancak Osmanlı ordusuna adapte olamadıkları ve daha sonra padişahın da bu insanların gönderilmemesini istediğini söyleyen Bernbeck, böylelikle Almanların bu çalışmasının başarısızlıkla sonuçlandığını vurguladı.

- Yaklaşık 4 bin Afrikalı ve Asyalı Müslüman kampa alındı Birinci Dünya Savaşı sırasında esir düşen yaklaşık 4 bin Afrikalı ve Asyalı Müslüman, Wündsorf'da Hilal Esir Kampı'na alındı. Ahşap bir caminin de inşa edildiği kampta esirlere yönelik propaganda çalışmaları yapıldı. Osmanlı Devleti'nden bu amaçla hatipler çağırıldı. Burada hayatını kaybedenler ise yakındaki bir mezarlığa defnedildi.

Daha sonraki yıllarda Hitler ve Sovyetler Birliği döneminde esir kampının bulunduğu bölge askeri alan olarak kullanıldı. En son araç park alanı olarak hizmet veren alana Brandenburg eyaletinin isteği üzerine sığınmacılara geçici barınma imkanı sağlayacak konteynerleri yerleştirme çalışmaları sürüyor.

Wündsorf Garnizon Müzesi'nde söz konusu caminin bir maketi bulunuyor ve Müslüman eserlerin kamptaki hayatına ilişkin fotoğraflar ve belgeler sergileniyor.

(AA)



# Steueränderungen

## Neue Umlagesätze ab 01.09.2015

Ab dem 01.09.2015 ändern sich die Umlagesätze für Minijobber. Die Umlage 1 ist dann mit 1,00 % (bisher 0,70 %) zu ermitteln. Die Umlage 2 wird auf 0,30 % (bisher 0,24 %) festgesetzt. Der Anspruch auf Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall ist für Minijobber gesetzlich festgelegt. Auch die Absicherung bei Mutterschaft besteht umfangreich für Minijobber. Durch die gezahlten Umlagen wird der Arbeitgeber bezüglich der auftretenden finanziellen Belastungen ausgeglichen. Zuständig für die Abwicklung ist die Deutsche Rentenversicherung Knappschaft Bahn-See unabhängig davon, bei welcher Krankenkasse der Minijobber tatsächlich versichert ist.

## Betriebsveranstaltungen Freigrenze

Die bisher gültige 110-Euro-Freigrenze pro Person bezüglich der Vorteile, die ein Arbeitgeber einem Arbeitnehmer auf Betriebsveranstaltungen gewährt, wird in einen Freibetrag umgewandelt. Dies ist gut für alle Beteiligten, weil dann bei Überschreiten des Freibetrags nicht der volle Betrag als steuerpflichtiger Arbeitslohn behandelt wird, sondern nur der Betrag, der über 110 Euro liegt.

## Arbeit und Familie

Der Aufwand, der durch die Betreuung von Kindern und pflegebedürftigen Angehörigen entsteht, ist nun bis zu einem Wert von 600 Euro im Jahr steuerfrei, da sie die Vereinbarkeit von Arbeit und Familie unterstützen.

## Geschenke vom Arbeitgeber – steuerfrei

Präsente, die ein Arbeitgeber einem Arbeitnehmer macht, zum Geburtstag oder anderen persönlichen Anlässen, sind 2015 bis zu einem Wert von 60 Euro steuerfrei. Das betrifft auch z.B. Arbeitsessen. Der bisherige Wert lag bei 40 Euro. Konkrete Geldgeschenke müssen jedoch immer versteuert werden.

## Die Rürup-Rente

Der steuerlich absetzbare Anteil der Rürup Rente wird 2015 von 78 Prozent auf 80 Prozent angehoben. Im Fall, dass in einer Berufsunfähigkeitsversicherung eine lebenslange Rente ausbezahlt wird, können diese Beträge ebenfalls steuerlich geltend gemacht werden.

## Der Grundfreibetrag erhöht sich

Waren es 2014 noch 8.354 Euro, so wird 2015 der Betrag, der von der Einkommenssteuer befreit ist, auf 8.472 Euro erhöht. Nur wer einen Betrag darüber verdient, muss seine Steuern an den Staat abführen.



## Der doppelte Haushalt

Manche nutzen aus beruflichen Gründen eine Zweitwohnung. Die Kosten für die doppelte Haushaltsführung kann im Inland mit bis zu 1.000 Euro pro Monat abgesetzt werden.

## Der Mindestlohn

Seit dem 01.01.2015 gilt ein gesetzlicher Mindestlohn von 8,50 Euro pro Stunde für alle Arbeitnehmer ab 18 Jahren und damit auch für Minijobber. Für Auszubildende, Langzeitarbeitslose, Zeitungsausträger sowie für bestimmte Praktikanten gelten teilweise auch Ausnahmeregelungen. Die Arbeitszeitgrenzen für kurzfristig Beschäftigte werden angehoben von 2 Monaten oder 50 Arbeitstagen auf 3 Monate oder 70 Arbeitstage, um Saisonarbeit zu erleichtern. Um zu vermeiden, dass dies zu vielen sozialversicherungsfreien Beschäftigung führt, ist diese Regel auf vier Jahre befristet.

## Reisekosten und Verpflegungspauschale

Die Pauschalen der Verpflegungsmehraufwendungen 2015 hängen von der generellen Abwesenheitsdauer ab. Bei über acht Stunden Abwesenheit werden 12 Euro ausbezahlt, bei über 24 Stunden sind es 24 Euro. Die Übernachtungspauschale beträgt 20 Euro. Für eine mehrtägige Reise bekommt der Arbeitnehmer für den An- und Abreisetag einen Betrag von jeweils 12 Euro – unabhängig von der Abwesenheitsdauer.

## Attraktive Altersvorsorge

Die Förderhöchstgrenze bei der Basisversorgung im Alter wird angehoben: von 20.000 Euro auf bis zu 24.000 Euro.

## Unterhaltsleistungen

Bis zu einem Maximalbetrag von 8.472 Euro für 2015 können Unterhaltsleistungen als außergewöhnliche Belastung geltend gemacht werden. 2014 waren es noch hingegen 8.354 Euro, 2013 waren es 8.130 Euro.

Info: Haufe Steuer Office

Ahmet TUNGA

# Ahmet TUNGA

**Unternehmensberatung  
Finanzbuchhaltung  
Existenzgründung**

**Vergi Denkleştirme  
Muhasebe İşlemleri  
İşletme Danışmanlığı**

*fachkundig*

*zuverlässig*

*Buchen laufender Geschäftsvorfälle*



Beckerstraße 3  
12157 Berlin

Telefon: (030) 80 10 65 50

Fax: (030) 80 10 65 56

Mobil: 0174 796 52 04

E-Mail: [ahmet-tunga@gmx.de](mailto:ahmet-tunga@gmx.de)



Mitglied im  
Bundesverband selbständiger  
Buchhalter und Bilanzbuchhalter



## Levent Kırca'dan "Dimdızlak"



Usta tiyatrocu Levent Kırca'nın yayınlanmış köşe yazılarından oluşan ve aynı zamanda bir iktidar eleştirisi olan oyunu "Dimdızlak", izleyiciyle buluştu. Oyun ile ilgili Aydınlık'a konuşan Kırca şu sözleri söyledi: "Dimdızlak" sözcüğünü

bu oyunda ortada kalmak anlamında kullandım. Oyunda çocukluğumda bu yana devam eden süreçleri ele aldım.



Kendi yaşamım etrafında bir iktidar eleştirisi sundum. 27 Mayıs 1960'tan eski-yeni tuvalet sistemlerine kadar birçok konuyu sahneye koydum.



Memleketi kendi üslubumla anlatmaya çalıştım. "Dimdızlak" oyunu şu ana kadar 11 ödül kazandı. Bir çeşit meddah örneği de denilebilir. Oyunun dekor, kostüm ve ışık tasarımlarını da ben gerçekleştirdim. Oyun İstanbul dışında da çok büyük bir ilgiyle karşılandı.



## Baha DÖNER

Karakaya und dem gesamten Müsiad Vorstand wünschen wir Herr Hasan Babur und seiner neu eröffneten Produktionsstätte, Baha alles Gute und viel Erfolg.



Ein besonderes Präsent überreichte der Müsiad Berlin Vorstand an Hasan Babur in ehrenvoller Anerkennung für seine Freundschaft und seine Dienste als stellvertretener Vorsitzender. Grüße des Vorstandsvorsitzenden, Veli Karakaya, der persönlich nicht an den Feierlichkeiten teilnehmen konnte, wurde den Anwesenden verlesen.

Es war eine tolle Eröffnungsfeier von Baha Döner mit erlesenen Gästen. Der Generalkonsul, Ahmet Başar Şen, unsere Senatorin, Dilek Kolat waren auch dabei und haben ihre Glückwünsche zum Ausdruck gebracht.



Auf der Eröffnungsfeier von Baha Döner mit zahlreichen Ehrengästen aus Politik, Wirtschaft und Öffentlichkeit hören wir die Rede des Eigentümers und unseres stellv. Vorstandsvorsitzenden Hasan Babur.

**Müsiad Genel Müdürü  
Önder Costan**



## Saç Ekimi ile İlgili Merak Ettikleriniz

**Soru:** Neden Saç dökülür? Genetik midir? Yoksa biz insanların saç dökülmesine bir etkisi var mıdır?

**Cevap:** Genellikle erkeklerde görülür. Saç dökülmesindeki en önemli etken genettir. Dökülmeyi tetikleyen diğer etkenler: Stres, depresyon, sebarik deri hastalığı, saç kıran.



**Soru:** Kimlere uygulanabilir? Uygulanabilmesi için istenen kriterler nelerdir?

**Cevap:** Herkese uygulanamaz. Genellikle erkeklere uygulanabilir. Çünkü kadınlarda çok fazla kellik oluşmaz, bunun yerine seyrelme olur.

**Soru:** Kimlere yapılabilir?

**Cevap:** Saç ekilebilmesi için kişinin kulağının arkasındaki saç olması gerekir. Yaş sınırlaması yoktur.

**Soru:** Kimlere ekilemez?

**Cevap:** Öncelikli olarak saç olmayanlara ekilemez. Ağır kalp hastalarına, ağır böbrek yetmezli hastalarına, ileri derecede tansiyon hastalarına, tedavisi kolay yapılamayan şeker hastalarına.

**Soru:** Kafanın arka kısmında saç varsa, fakat üst kısmında yoksa nasıl bir saç ekim yöntemi uygulanabilir?

**Cevap:** 2000'li yıllardan önce fute yöntemi uygulanıyordu. Bu yöntemde; Kafanın arka kısmında iki kulak arasında kalan bölge elips olarak çizilip uyuşturulur. Bu bölgedeki deri saçları ile birlikte alınır ve laboratuvar da ilaçlanıyor ve bunlar tek tek kökleri ile birlikte iyayıklanıyor ve sonrada saçın dökülen bölgesine ekiliyor. Burada alınan saçların sayısı 1000 ile 1500 arasında olduğundan saç ekiminde yetmiyordu.

Son yıllarda fue yöntemi denilen bir yöntem geliştirildi. Burada ise yine iki kulak arasında kalan bölge local olarak uyuşturuluyor. Uyuşturulduktan sonrada bu bölgede kalan saçlar tek tek kökleri ile birlikte alınıyor ve kel olan bölgelere ekiliyor.

**Soru:** Bu yöntem ne kadar zaman alıyor?

**Cevap:** Alınacak saç kökünün ki buna folükül denir. Bu folüküllerin sayısı ile orantılıdır. Süre olarak minimum 2-3 saat, maksimum 7-8 saat sürebiliyor. Yani ekilecek bölgenin miktarına göre değişiyor.

**Soru:** Saç ekimi kişinin kendisinden değilde bir başka kişiden saç alınarak yapılabilir mi?

**Cevap:** Şu anda Türkiye de başka bir kişiden saç nakline geçilmiş değildir. Fakat bugün Türkiye de nasıl bir insandan başka bir insana kalp nakli, böbrek nakli, karaciğer nakli yapılıyorsa mutlaka saç folükülü naklide yapılacaktır ve buda bunlar içinde en kolay olacaktır. Sonuçta saçta bir organdır ve gelecekte mutlaka yapılacaktır.

**Soru:** Vücutun herhangi bir yerinden folükül alınarak saç ekimi yapılabilir mi?

**Cevap:** Göğüsten, sırttan, koldan ve bacaklardan alınan kıllarda ekilebilir. Fakat bunun da şöyle bir sakıncası var; kafamızdaki kıl ile vücudun diğer bölgesindeki kılların dayanıklılığı farklı olduğundan pek önerilmiyor. Ama vücudun başka bir yerinden saç ekimi mümkündür.

**Soru:** Saç ekimi sonucunda belli bir kızarıklık, görüntü bozukluğu oluyormu?

**Cevap:** Ekildiği zaman local anestezi uygulanır. Dolayısıyla saç ekimi yaptırın insanlara ertesi gün işe gitmemesi öneriliyor. Bunun yerine evde uzanıp dinlenmeleri, televizyon seyretmeleri, müzik dinlemeleri öneriliyor. Çünkü eğilmemeleri gerekir. Birinci günkü şişlik ikinci gün kalmıyor. Ağrı zaten olmuyor çünkü uyuşturuluyor.

**Soru:** Saç ekimi doğallığı bozarmı?

**Cevap:** Bozulmaz. Taranabilir, yıkanabilir, fön çekilebilir vs. Yani ekilen saç hiçbir şekilde doğallığı bozmuyor. Çünkü kişiden alınıp yine kendine ekiliyor.

**Mehmet Güçlü +90 530 341 25 25**

**www.avrupasacekimi.com**

**Özel Ataköy Hastanesi E-5 Karayolu Üzeri  
Yenibosna / İSTANBUL**

**Almanya / Berlin**

**irtibat: 0174 - 796 52 04**



## M & M BACK

Berlin'in çeşitli ilçelerinde bir çok şubesi bulunan **M & M Backshop** 18. ve en büyük şubesini Berlin'in en hareketli caddelerinden olan **Wilmerdorferstraße 143** numarasında coşkulu bir organizasyonla hizmete açtı.



# AY TAÇ AY

Grup  
Gündem



[www.facebook.com/AytacAy01](https://www.facebook.com/AytacAy01)



Drontheimerstr. 4 - 13359 Berlin

[www..aytacay.de](http://www..aytacay.de)



0178/ 704 05 14

## Büyükelçi Karslıoğlu Teknoloji Fuarı IFA 2015'te

Berlin'deki Uluslararası Elektronik ve Haberleşme Fuarı (IFA), her sene 250 bine yakın ziyaretçi çekmektedir. Televizyondan beyaz eşyaya, akıllı telefonlardan 3D yazıcılara, dünya pazarındaki son nesil elektronik tüketim ürünleri ve trendleri bu fuarda sergilendi. Bu yıl ki fuara yaklaşık 50 Türk firmasının katılması gurur vericiydi.





**Dr. med. Pınar Grunert**

## Enjeksiyon Lipoliz ile Bölgesel İncelme Nedir?

Diyet ya da spor ile çözülemeyen, vücudun belirli bölgelerindeki yağlanma sorunları için; artık Avrupa ve Amerika'da enjeksiyon lipoliz yöntemi uygulanmaktadır. Yağ yakıcı, eritici ve yağ yakımını hızlandıran bazı maddelerin cilt altı yağ dokusuna direk enjekte edilmesidir.

En popüler zayıflama yöntemlerinden olan lipoliz yönteminde fosfatidil kolin adı verilen bir etken madde kullanılıyor. Fosfatidilkolin, soya lesitinin ana unsurunu oluşturur. Lesitin, yağları parçalayan doğal bir enzimdir. Dünyanın her yerinde yaygın bir şekilde, kolesterol düşürücü ve karaciğeri koruyucu etkisinden dolayı uzun yıllar kullanılmıştır. Son yıllarda ise istenmeyen bölgesel yağ birikimlerinin azalmasında ve selülitlerin tedavi edilmesinde enjekte edilerek kullanılmaktadır.

Yani Fosfatidilkolin yağ hücrelerindeki yağ birikimlerini parçalar ve eritir. Lesitin ve fosfatidil kolin, vücudumuzda yağları parçalamaktan sorumlu olan, safra kesesi tarafından yapılan safranın içinde bulunmaktadır. Bu, tedavinin niçin yan etkisinin olmadığı konusunu açıklar. Çünkü, vücudumuz bu işlemleri her zaman zaten yapmaktadır.

Birçok kişide kilo fazlalığı olmadığı halde vücudun belirli bölgelerinde aşırı yağ birikimi oluşmaktadır. Bu bölgesel fazlalıklar ağırlıklı olarak bel, çene altı genişlemesi, her iki yan tarafı, bacak, göbek ve diz içleri, ayak bileği ve kol bölgelerindeki hafif fazlalıklardır.

Her türlü yağ bezesinin küçültmesinde ve yok edilmesinde bu yöntem kullanılabilir. Kadınlarda, erkeklere göre nispeten daha başarılı sonuçlar veren bu tedavi, mezoterapi uygulamasına benzer bir yöntemle fazlalıkların olduğu bölgelere, çok ince iğneler ile ilaç enjeksiyonu yapılarak uygulanıyor. Şüphesiz başarı, yapılan yerin fazlalığına ve kullanılan ilacın miktarına bağlıdır.

Seans sayısı ortalama 4-8 olarak planlanmakla birlikte, bunu belirleyen, kullanılan ilaç miktarı ve hedef yağ kitlesinin büyüklüğüdür. Bir seansta uygulanacak doz miktarı bellidir. Enjeksiyon bölgesinde kızarıklık, morarma, şişme, hassasiyet ve ısı artışı oluşabilir. Morarma diğer morarmalardan farklı olarak oldukça hızlı bir şekilde bir hafta içinde kaybolur. Hassasiyet azalarak devam eder. Erimenin devam ettiğini, ısı artışını takip ederek tespit etmek mümkündür. Enjeksiyon sonrası bazen 1-2 gün süren hafif bir hassasiyet olur. Daha sonra yağların erimesine bağlı hafif bir ödem ve ardından çekilme evresi başlar. Etkiyi gözlemleyerek 4-6 hafta aralıklarla uygulama yapılmalıdır. 3. seanstan sonra olumlu belirtiler görülmeye başlar. Lipoliz yağ hücrelerinden yağı hücrede hasar oluşturmadan uzaklaştırır. Bu cildinizin tekrar doğal görünümüne neden olur. Eğer tekrar kilo alırsanız, yağ tedavi edilen yerlere tekrar yerleşebilir. Fakat bu yerleşme kişinin metabolizmasına bağlı olarak hemen olmaz. Yağlanmanın nereye nasıl olacağı alınan kiloya, genetik yapıya, egzersiz tipi, süresi ve yoğunluğu ve yeme alışkanlıkları gibi faktörlere bağlıdır.

Karboksiterapi ve Mezoterapi ile desteklendiğinde, etkili olma şansı çok daha fazladır ve daha çarpıcı sonuçlar gözlenmektedir.

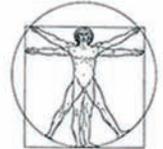
Egzersiz ve diyet (rafine gıda, şeker, tuz ve doymuş yağlardan, alkol ve sigara ve kafeinli içeceklerden uzak durulması), günde 8-10 bardak su içmek ve posalı gıda alımı, başarı oranını artırır.

Lipoliz bu konuda eğitim ve deneyime sahip uzman hekimler tarafından uygulandığında herhangi bir yan etkiye rastlanmamıştır.

## Ihr Arzt berät Sie gerne

**Dr. med. Pınar Grunert**  
**Fachärztin für Psychosomatische Medizin**  
**und Psychotherapie**

Regensburger Str. 1  
10777 Berlin  
Telefon: 030 21 00 59 13  
Fax: 030 21 00 59 14



Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag von 9:00 bis 17:00 Uhr  
Samstag von 9:00 bis 14:00 Uhr

Designed



# FISCHPARADIES

## SCHÖNEBERG

Hauptstr. 149a  
10827 Berlin

Tel: 030 417 602 23

Fax: 030 705 093 77

Mobil: 0176 235 871 58

Mobil: 0177 314 07 57

[www.fischparadies-berlin.de](http://www.fischparadies-berlin.de)

[info@fischparadies-berlin.de](mailto:info@fischparadies-berlin.de)



## Pardon bekarmısın

Ahmet Çevik Tiyatrosu ve sevilen tiyatro oyuncularımızda eşliğinde Tiyatrom`da ikinci kez sergilenen oyun bir kez daha seyirciği güldürdü.

Organizeyi Yekdane Dans Grubu, Uğur Erbaş düzenledi.



## Berlin Başkonsolosluęunca Anneler Günü vesilesiyle düzenlenen etkinlik ve Annelere Armaęan Rafet El Roman Konseri

Berlin Başkonsolosluğunca Anneler Günü vesilesiyle Urania Berlin salonunda görev bölgemizdeki anneler için bir etkinlik düzenlenmiştir.

Etkinlik kapsamında annelerimize armağan olarak Sanatçı Rafet El Roman da bir konser vermiştir.



## Secde Hikayelerinden Berlin`de Tiyatro Şöleni

Secde hikayelerinin merakla beklenen yeni oyunu "Arzuhal" nihayet seyirciyle buluştu. Sosyal yardımlaşmanın öneminin ustaca tema edildiği oyun beklentilerin üstünde ilgi gördü. Hızlı, trajik ve komik olayların birbirini izlemesi üzerine komedi dram olarak kurgulanmış senaryo seyircileri adeta büyüledi. Hasane Derneği'nin himayesinde gerçekleştirilen Secde Hikayeleri Tiyatro oyununu ayakta alkışlandı. Hasane Derneği Başkanı Mesud Gülbahar kısa konuşmasında emeği geçen kardeşlerimden Allah razı olsun dedi. Secde Hikayeleri yönetmeni ve senaristi Ömer ispirli şöyle dedi:



Tiyatroya ilginin az olduğu şu zamanda oyunumuza gösterilen ilgi ve yoğun katılım başta bir tiyatrosaver olarak beni çok mutlu etti. Başarılı olmamızda en büyük etkenin senaryonun yanında ekip çalışmasından geçtiğinin bilincindeyiz. Onun için başta çalışmalarda büyük emeği olan Yönetmen yardımcısı Süleyman Filıkcı kardeşime, yoğun mesai harcayan teknik yönetmen Musa ispirli'ye ve tüm ekibime gayretlerinden dolayı şükranlarımı sunuyorum.



Başarının anahtarı rahmetli Sabancı'nın bir röportajında dediği gibi çalışmak, çalışmak, çalışmak. Rabbinin verilen emeği boşa çıkarmıyacağını bildiğimizden iyi bir oyun olacağına inancımız tamdı. Ünlü bir komedyen beni güldürürken düşündürmek gibi bir derdim yok diye açıklamalarda bulunmuştu.

**Menderes Singin**

## Berlin Talebeler Birliği

Berlin Talebeler Birliği'nin (Berliner Studentenverein) düzenlediği StudyDay etkinliğinin ikincisi Berlin Teknik Üniversitesi'nde gerçekleşti. Etkinliğin amacı Abitur yapmakta olan öğrencilere önümüzdeki sene gidecekleri üniversiteler için bölüm seçimlerinde yardımcı olmak. Bu amaçla 70'in üzerinde gönüllü rehber öğrenci, Abiturlarını yapmış öğrencilere astronomiden hukuka, matematikten tıpa yaklaşık 40 bölümün tanıtımını yaptılar. Rehber öğrenciler üniversite hayatında öğrencileri nelerin beklediğini, sonrasındaki iş imkanlarını ve diğer bilinmesi gerekenleri üniversite adaylarına aktardılar.



## Kiliseden Bedava Gülen Kitabı...

Berlin Protestan Kilisesi Fetullah Gülen'in „Hizmet Hareketi“ ile ilgili 220 sayfalık kitabı bedava dağıtıyor. Protestan Kilisesi'nin Din ve İdeolojik Sorunlar Dairesi'nin 238. kitabı "Gülen Hareketi (Hizmet)" Almanya'nın başkenti Berlin'de, din bilimcisi ve papaz Dr. Friedmann Eissler tarafından bir basın toplantısı ile Berlin Mitte'de Protestan Kilisesi'nde basına tanıtıldı. Tanıtım basın toplantısına Türk basınından sadece SES Dergisi katıldı. Kitabın bir özelliği de efsane polis Hanefi Avcı'nın Gülen hareketi ile ilgili Türkiye'de satış rekorları kıran „Haliç'te Yaşayan Simonlar“ adlı kitabının bir bölümü'nün Türk gazeteci arkadaşımız Ali Yıldırım tarafından yapılan tercümesinin ilk defa Alman okura sunulmuş olması.

Düzenlenen basın toplantısına, İslam ve din diyalog koordinatörü Thomas Volk, Alman İslam bilgini Dr.Ralph Ghadban ve gazeteciler katıldı.



Kitabı almak isteyenler redaktörümüz Halime Merdler'e e-posta üzerinden taleplerini bildirebilirler. Haber / Fotoğraf : Halime Merdler  
Email: h\_merdler@hotmail.com

## TRUCAS Eğitim Danışmanlığı



Türkiye'deki üniversite eğitimi fırsatlarına ilişkin paneller düzenlemek üzere Almanya'da bulunan İstanbul Kültür Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Ömür Ceylan, İstanbul Aydın Üniversitesi Uluslararası İlişkiler Ofisi Direktör Yardımcısı Selman Arslanbaş, Bahçeşehir Üniversitesi Uluslararası Tanıtım ve Öğrenci Kabul Ofisi Direktörü Erbay Şirin ve TRUCAS Eğitim Danışmanlığı Yöneticisi Serdar Yurtalan Büyükelçiliğimizi ziyaret etmiştir.



## Türkiye'de 1 Kasım'da yapılacak seçimler için yurtdışında yaşayan seçmenler 8-25 Ekim tarihleri arasında oy kullanacak.

Yüksek Seçim Kurulu (YSK)'nın verdiği bilgiye göre Türkiye'de 1 Kasım'da yapılacak seçim için de yurtdışında oy kullanılacak. Oy verme günleri ülkelere göre farklılık gösterse de yurtdışında ve gümrük kapılarında oy verme işlemi 8 Ekim'de başlayacak, ve 18 gün sürecek. Türk vatandaşı seçmenler randevu almaksızın buldukları ülke için belirlenen günlerde oy kullanabilecek. Yurt dışında oy verme işlemi 25 Ekim'de sona erecek. Gümrük kapılarında ise oy verme işlemi 1 Kasım'a kadar devam edecek.



Yurt dışındaki 3 milyona yakın seçmenden 931 bin 465'i sandık başına gitmişti. Gümrüklerde oy veren vatandaşlarla bu sayı 1 milyon 34 bin 917 olarak kayıtlara geçirilmişti.

*Berlin'de oy kullanacak olan vatandaşlar ise T.C. Berlin Başkonsolosluğu Herrstr. 21 adresinde hergün saat 10:00 – 19:00 arası oylarını kullanabilecekler.*



Oylar, tıpkı 7 Haziran'daki seçimde olduğu gibi, kullanıldıkları ülkelerden uçak veya diplomatik kuruyele Türkiye'ye gönderilecek. 1 Kasım'da Türkiye'de oy verme işleminin tamamlanmasının ardından açılıp sayılacak.

7 Haziran seçimlerinde yurtdışında yaşayan seçmenler 8-31 Mayıs tarihleri arasında 54 ülke ve 112 temsilcilikte oy kullanmıştı.



## Unfall im Straßenverkehr

Wenn es zu einem Unfall im Straßenverkehr kommt, ist es ratsam, Ruhe zu bewahren. Natürlich ist ein solcher Unfall ein emotionales Ereignis, insbesondere wenn Personen verletzt sind. Allerdings ist es deshalb umso wichtiger, dass Sie Kontrolle über die Situation haben.

Sie können ab diesem Zeitpunkt den Unfall ohnehin nicht rückgängig machen. Ab dem Unfallzeitpunkt sind nur noch folgende Punkte wichtig.

Zum Zeitpunkt des Unfalls



**1. Pflicht am Unfallort zu bleiben.**

Entfernen Sie sich nicht vom Unfallort.

**2. Lassen Sie sich auf keine Diskussionen mit dem Unfallgegner ein.**

**3. Überprüfen Sie, ob tatsächlich ein Schaden entstanden ist und ob es Verletzte gibt.** Wenn Personen verletzt wurden, leisten Sie Hilfe bzw. rufen Sie einen Krankenwagen bei größeren Verletzungen.

**4. Beweise sichern.**

**a. Zeugen suchen**

Schauen Sie sich um nach Zeugen. Fragen Sie diese nach Name und Anschrift und notieren Sie sich diese.

**b. Lassen Sie die Fahrzeuge an der Stelle, wie es zum Unfall kam.**

Dies ist für die Haftungsfrage sehr wichtig. Um den Unfall später rekonstruieren zu können, muss die Polizei die Unfallstelle zum Zeitpunkt des Unfalls sehen. Es ist nachvollziehbar, dass es Ihnen unangenehm ist, weil sie den Weg versperren. Lassen Sie sich jedoch nicht unter Druck stellen. Teilen Sie dem Unfallgegner mit, dass auch dieser sein Fahrzeug nicht fortbewegen sollte.

**c. Notieren Sie sich das amtliche Kennzeichen des beteiligten Fahrzeugs.** Fragen Sie nach dem Namen und der Anschrift des Fahrers bzw. des Halters.

**d. Fotografieren Sie die beteiligten Fahrzeuge;** neben Übersichtsfotos auch Detailfotos von den entstandenen Schäden.

**e. Achten Sie auf Bremsspuren und Flüssigkeitsaustritte.** Fotografieren Sie diese, zeigen Sie diese den eintreffenden Polizisten.

**5. Polizei**

Verständigen Sie die Polizei, wenn Personen verletzt wurden oder ein hoher Sachschaden entstanden ist; sowie bei einer unklaren Sachlage.

Auch sollten Sie unbedingt die Polizei verständigen, wenn Sie den Verdacht haben, dass der Unfallgegner Alkohol oder Drogen genommen haben könnte.

**6. Kein Schuldeingeständnis abgeben.**

Denken Sie daran, dass Sie keine spontanen Schuldeingeständnisse abgeben sollten. Sie mögen vielleicht denken, dass Sie Schuld am Unfall sind. Allerdings können Sie nicht sicher sein, ob dies auch stimmt.

**7. Wenn Sie selbst Verletzungen erlitten haben, ist es ratsam, unverzüglich einen Hausarzt aufzusuchen, der die Verletzungen attestiert.** Auch können Sie Fotos bei sichtbaren Verletzungen erstellen.

Dies ist nicht nur wichtig, für eventuelle Schadenersatzansprüche Haushaltsführungskosten sondern auch um später auftretende Gesundheits-schaden zu verhindern.

**8. Eigene Versicherung mitteilen.**

Egal ob Sie Schuld am Unfall haben sollten oder nicht: Sie haben die Pflicht ihrer eigene Haftpflichtversicherung mitzuteilen, dass Sie an einem Unfall beteiligt waren.

**9. Wählen Sie Ihren eigenen vertrauten Rechtsanwalt** Der Gang zu einem Anwalt Ihres Vertrauens ist immer empfehlenswert. Das Schöne daran ist, dass Sie bei einer 100 prozentigen Schuld des Unfallgegners immer die Anwaltskosten ersetzt bekommen.

Sie haben ein Recht auf einen Rechtsanwalt. Auch bei einer 100 prozentigen Schuld des Unfallgegners ist es ratsam, einen Rechtsanwalt mit der Angelegenheit zu beauftragen. Denn die gegnerischen Haftpflichtversicherungen nehmen oft ungerechtfertigte Kürzungen an dem Gutachten vor. Es drohen finanzielle Nachteile. Wenn Sie nicht genau wissen, ob Sie ebenfalls für den Unfall haften, dann überprüfen Sie, ob sie vielleicht eine Rechtsschutzversicherung abgeschlossen haben.

**10. Gegnerische Haftpflichtversicherung**

Es könnte sein, dass sich eine freundliche Person von der gegnerischen Haftpflichtversicherung meldet und Ihnen einen Sachverständigen oder einen Rechtsanwalt empfiehlt. Hier ist Vorsicht geboten, denn die generische Haftpflichtversicherung hat ein vollkommen anderes Interesse an der Schadensregulierung als Sie. Sie haben das Recht selbst den Gutachter und den Rechtsanwalt zu wählen.

**Rechtsanwältin Suzan Kaya**

**Beuthstr. 5 - 10117 Berlin**

Sekretariat

Tel.: + 49 30 555 79 484

Fax: + 49 30 555 79 485

<http://www.ra-suzankaya.de>

info @ ra-suzankaya.de



GEBÄUDEREINIGUNG  
& SERVICE

KOMPETENT,  
GRÜNDLICH  
UND ZUVERLÄSSIG



[www.izr-reinigung.de](http://www.izr-reinigung.de)

**Grundreinigung**  
**Unterhaltsreinigung**  
**Zwischenreinigung**  
**Teilflächenreinigung**  
**Baureinigung**  
**Büroreinigung**  
**Praxisreinigung**  
**Kindergartenreinigung**  
**Schulreinigung**  
**Sportstudioreinigung**  
**Haushaltsreinigung**  
**Hausmeisterservice**

Wer auf IZR Gebäudereinigung & Service setzt, erhält ein perfektes Ergebnis auf Basis der Erfahrung und fachlicher Qualifikation. Mit unserem zuverlässigen Service sind wir immer die richtige Wahl.

IZR GEBÄUDEREINIGUNG & SERVICE steht für:

- Ein umfangreiches Leistungsspektrum
- Eine an Ihre Bedürfnisse optimal angepasste Reinigung
- Die sachgerechte und materialschonende Behandlung von Boden und Mobiliar
- Die Verwendung gesundheits- und umweltverträglicher Reinigungsmittel
- Qualifiziertes, zuverlässiges und freundliches Personal
- Umfangreiche Eigenkontrolle der Reinigungsarbeiten
- Die rasche Bearbeitung von Reklamationen
- Ein gerechtes Preis-Leistungsverhältnis



Rufen Sie uns an unter +49 174 755 89 39

IZR GEBÄUDEREINIGUNG & SERVICE

Geschäftsführer: Sabri Isik

Czeminskistr. 9 10829 Berlin

[info@izr-reinigung.de](mailto:info@izr-reinigung.de)



# Aus Tahsins Feder

von  
Tahsin Ocak

## DIE WUNDERÜBUNG

Eine Komödie von Daniel Glattauer

mit  
Elisabeth LANZ  
Götz OTTO  
Peter PRAGER

Regie  
Rüdiger Hentzschel



© Foto by Tahsin Ocak

### DIE WUNDERÜBUNG

Am 11. Oktober 2015 fand die Premiere zu "Die Wunderübung" unter die Regie von Rüdiger Hentzschel statt

Als ich im ausverkauften Haus die Komödie "Wunderübung" sah, musste ich an Gordon Deans Definition der glücklichen Ehe denken:

*"Eine glückliche Ehe, in der die Frau ein bisschen blind und der Mann ein bisschen taub ist."*

Ehepaare werden bestätigen, dass eine Beziehung erst dann funktionieren kann, wenn man bereit ist, bei "Bedarf" dem/der Partner/in gegenüber "blind" und "taub" zu sein, um seine/ihre "Ecken und Kanten" ertragen zu können. Aber was passiert, wenn das Ehepaar nicht mehr bereit ist, "blind" und "taub" sein zu wollen?;

#### Scheidung oder Eheberatung!

In dieser Komödie entscheidet sich das Ehepaar Joana und Valentin, wunderbar gespielt von Elisabeth Lanz und Götz Otto, für die Ehe-

beratung und der verbale Schlagaustausch kann beginnen...

Ich hatte das Vergnügen, diese wunderbare Aufführung in der Komödie am Kurfürstendamm sehen zu dürfen und war begeistert.

Gute Theateraufführungen vergleiche ich mit gutem Essen. Nur mit exzellenten Zutaten und einem leidenschaftlichen Profikoch kann man ein gutes Essen zaubern.

Der Regisseur, Rüdiger Hentzschel, hat mit seinen tollen Darstellern, Elisabeth Lanz, Götz Otto und Peter Prager und der Komödie von Daniel Glattauer eine tolle, spritzige Inszenierung auf die Bühne gezaubert. An der Komödie am Kurfürstendamm inszenierte er auch erfolgreich Daniel Glattauers "Gut gegen Nordwind".

Ich kann Ihnen diese Vorstellung empfehlen. Sie werden sich dabei köstlich amüsieren und sich in manchen Passagen vielleicht wiederfinden. Eine Komödie nicht nur für Ehepartner!

Weitere Aufführungen: 13.-18.10.15, 20.-25.10.15, 27.10.-01.11.15, 03.-08.11.15, 10.-15.11.15, 17.-22.11.15 und 24.-29.11.2015  
Kartenbestellungen: Unter Tel.: 030 / 88 59 11-88 Ort: Komödie am Kurfürstendamm, Kurfürstendamm 206, 10719 Berlin

*“Ich glaube, dass das Wichtigste an einer funktionierenden Ehe das Interesse am Ehepartner ist und bleibt...”*

Götz Otto



Götz Otto Elisabeth Lanz

## Ein Gespräch mit Elisabeth Lanz und Götz Otto...

*Welche Eigenschaften sind Ihrer Meinung nach wichtig für eine glücklich funktionierende Ehe?*

**E.LANZ:** Wissen, wann man schweigen soll, wissen man reden soll, wissen, wann man lachen soll.

**G.OTTO:** Ich glaube, dass das wichtigste an einer funktionierenden Ehe das Interesse am Ehepartner ist und bleibt. Man muss neugierig aufeinander sein. Das mag jetzt blöde klingen, aber ich kenne tatsächlich Ehepartner, die sich nicht mehr wirklich füreinander interessieren. Und dann bleiben vielleicht nicht die Einzelpersonen, aber ganz sicher ihre Gemeinsamkeit und ihre Ehe auf der Strecke.

*Um Empathie für den Ehepartner/in zu bekommen, schlägt der “Eheberater” Rollentausch vor. Kann diese Methode Ihrer Meinung nach von Nutzen sein?*

**E.LANZ:** Rollentausch ist das einfachste Mittel um fehlende Empathie herzustellen. Wenn jemand zu sehr in sich selbst verstrickt ist, kann das durchaus hilfreich sein.

**G.OTTO:** Ob man das gleich so nennen muss, weiß ich nicht. Aber es ist doch in jeder Beziehung hilfreich, wenn man sich in den anderen hinein versetzt. Das hilft zumindest Empathie aufzubauen.

*Die Ehen der “alten Generationen” hielten lange. Die Ehen heutzutage leider oft nicht. Die moderne Frau verdient ihr eigenes Geld und hat mehr Mitspracherechte. Hat diese Emanzipation der Frau Auswirkungen für eine beständige, glückliche Ehe?*

**E.LANZ:** Fakt ist, dass weniger Ehen geschlossen werden und auch weniger lange halten. Ob wir Menschen dadurch glücklicher sind, ist eine andere Frage.

**G.OTTO:** Ich glaube nicht, dass man da eine Gleichung aufmachen kann: Frau zu Hause - Ehe gut. Frau geht arbeiten - Ehe kaputt. Das sich unsere Gesellschaft ständig wandelt, dass tradierte Rollenbilder verworfen werden, ist doch etwas Gutes und Notwendiges. Ich kann mir durchaus vorstellen, dass manche Ehen früher nur nicht geschieden wurden, “weil man das eben nicht machte” und man Angst hatte, seinen Ruf zu riskieren... ob die Ehepartner damit glücklicher waren, als ein heutiges Paar, das sich trennt, wage ich zu bezweifeln.

*Haben Ihre Auseinandersetzungen in dem Theaterstück Wirkung auf Ihre Sichtweise zum Thema Ehe?*

**E.LANZ:** Nein, überhaupt nicht, aber ich bin durchaus eine Verfechterin der Streitkultur, aber auch der Versöhnungskultur und der Verzeihenskultur.

## Divertikulitis (Divertikelkrankheit)

### Was sind Dickdarmdivertikel?

Die Divertikelkrankheit ist eine Erkrankung des Dickdarms (Kolon). Divertikel sind Ausstülpungen der Darmschleimhaut durch Muskellücken der Darmwand. Als Divertikulose wird das Vorhandensein von vielen nicht entzündeten Divertikeln im Dickdarm, meist im Krümmdarm (Kolon sigmoideum) bezeichnet. Bei Entzündungen eines oder mehrerer Divertikel spricht man von einer Divertikulitis. Die Divertikulose tritt bei älteren Menschen häufiger auf als bei jüngeren. Nur 4 - 5 % aller an Divertikeln erkrankten Personen müssen mit Komplikationen rechnen, 80 % bleiben symptomfrei. In 80 - 90 % der Fälle treten Divertikel im Sigma auf, gefolgt von den restlichen linksseitig gelegenen Dickdarmabschnitten. Selten finden sich entzündete Divertikel im rechten - oder queren Dickdarm.



### Entstehung und Beeinflussung von Divertikeln

Als Ursache für Divertikelbildung werden erhöhter Druck im Darminneren sowie gesteigerte Darmmotorik angesehen. Einer der Gründe erhöhten Darminnendruckes ist neben gesteigerter Darmbewegung die ballaststoffarme Ernährung. Für eine normale Darmtätigkeit ist die Aufnahme schlackenreicher, also ballaststoffreicher Nahrung und eine Flüssigkeitszufuhr von 2 bis 3 Liter pro Tag notwendig.



Ballaststoffe erhöhen neben dem Stuhlgewicht auch das Stuhlvolumen. Dies bewirkt eine Druckentlastung im Darm, damit verbunden eine Verminderung der Divertikelbildung sowie eine Linderung der durch Divertikel hervorgerufenen Beschwerden.

Ballaststoffe sind in Vollkornprodukten, Hülsenfrüchten, Gemüse, Salat, Kartoffeln, Obst, Trockenfrüchten, Nüssen und Mandeln enthalten. Vor allem Vollkorngetreide und die daraus hergestellten Produkte wie Mehl, Brot, Brötchen, Gebäck, Nudeln sind reich an Ballaststoffen. Nach Empfehlungen der Deutschen Gesellschaft für Ernährung (DGE) ist eine tägliche Ballaststoffzufuhr von mindestens 30 g wünschenswert.

### Divertikulitis

Durch Ansammlung von eingedicktem Stuhl in Divertikeln kann eine Entzündung verursacht werden. Das Krankheitsbild der Divertikulitis teilt sich in unterschiedliche Stadien ein, die in ihrer Abfolge zunehmende Gefahren für den Erkrankten bedeuten und unterschiedlich behandelt werden.





### **Diagnose**

Symptome der Divertikulitis sind: Schmerzen, vor allem im linken Unterbauch, krampfartige Beschwerden, Stuhlnregelmäßigkeiten wie Durchfall oder Verstopfung, Fieber, Blutungen aus dem After, allgemeines Krankheitsgefühl, Appetitlosigkeit und gelegentlich, wegen direkter Nachbarschaft zur Harnblase, Missempfinden und Schmerzen beim Wasserlassen, evtl. auch Harnwegsinfekte.

Durch Laboruntersuchungen, eine Computertomographie und/oder eine Spiegelung des Darmes kann die Diagnose gestellt werden.

### **Behandlung**

Im Stadium funktioneller Beschwerden sollte eine Ernährungsumstellung auf ballaststoffreiche Kost verordnet werden.

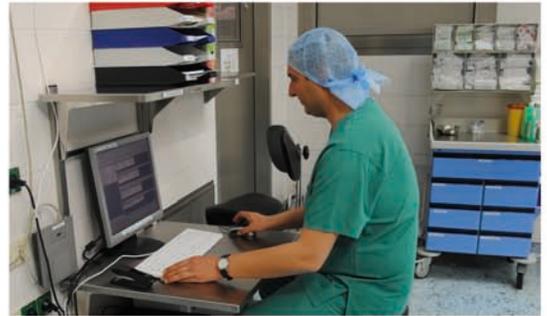
Bei der akuten Divertikulitis sollte unter strenger stationärer Beobachtung, der Gabe von Antibiotika und absoluter Nahrungskarenz (keine Nahrungsaufnahme, ausschließliche Ernährung über einen venösen Zugang) ein konservativer Therapieversuch unternommen werden. Bei Abklingen der Symptome ist auch hier eine Ernährungsumstellung erforderlich.

### **Chirurgische Behandlung**

Eine chirurgische Therapie ist bei allen Formen der komplizierten Divertikulitis angezeigt, also bei starker, nicht beherrschbarer Blutung, bei Darmdurchbruch (Perforation) mit Bauchfellentzündung (Peritonitis) und bei Abszess und Fistelbildung.

Bei fortgeschrittener Divertikelkrankheit mit Darmverengung kann mitunter weder durch Darmspiegelung noch Röntgen erkannt werden, ob eine bösartige Erkrankung des Dickdarms (Dickdarmkarzinom) vorliegt. Auch dies ist ein zwingender Grund für eine Operation. Kommt es im Verlauf der Erkrankung zu wiederkehrenden Entzündungsschüben muss häufig die Indikation zur Operation gestellt werden.

Bei der Indikationsstellung werden das Alter und der Immunstatus des Patienten mit einbezogen. Wir führen diese Operation in minimal-invasiver Technik durch, der so genannten Schlüssellochchirurgie. Unser Operationsteam blickt auf mehr als 2.500 minimal-invasive Darmoperationen zurück und ist somit eines der erfahrensten in Deutschland. Auch komplexe Situationen werden minimal-invasiv gelöst.



Für den Patienten hat das viele Vorteile: Anfangen von deutlich weniger Schmerzen über wesentlich geringere Komplikationsraten bis hin zur früheren Mobilisation. Ebenso werden die Folgen von Bauchoperationen (z.B. Narbenbrüche und Verwachsungen) mit der minimal-invasiven Technik auf ein Minimum reduziert. In sehr seltenen Fällen kann es normalerweise vorkommen, dass für kurze Zeit ein künstlicher Darmausgang angelegt werden muss.

### **Oberarzt Dr. Tamer ARSLAN**

Facharzt für Chirurgie  
Chefarzt Dr. Thomas Rost

Heubnerweg 2 - 14059 Berlin

Telefon: 030 - 3264 - 1562 oder 3264 - 1202

info@schlosspark-klinik.de  
www.schlosspark-klinik.de

## TATİL DÖNÜŞÜ

Hani bir şarkı var, 'Kaç yıl geçti aradan ayrı ayrı' diyor. Bizimki de o hesap. Kaç yıl geçti, kaç kere tatile gidip geldik, bunları unuttuk artık. Kaba bir hespla, 41 yılda en az 41 kere tatile gitmişimdir. Gerçi son yıllarda senede iki kez gidip geliyoruz. Arkadaşlar arasında yılda üç kere veya daha fazla giden de var.

Ama bu tatiller artık bizleri kesmiyor, yeterli gelmiyor yani. Çünkü artık bizlerin yaptığı tatiller tatillikten de çıktı. Tatil eskidenmiş, yani herkes çalışırken. Şimdi kimse çalışmıyor. Günlerimiz mahallemizdeki seyahat acentesi ile ev arasında geçiyor. Oradan 'Ucuz bilet var' dediler mi, hemen bilet almaya koşuyoruz.

Geçen gün çok sevdiğim bir arkadaşım bana açık açık ve samimiyetle sordu:

'Hüdayi, ne olacak bizim durumumuz, bu Almanya'daki gurbetçilerin durumu ne olacak Allah aşkına' dedi.

Ben de cevap verdim: 'Valla ben de bilmiyorum, yaşayıp gidiyoruz işte' dedim.

Aslında bu basit sorunun arkasında dağ gibi sorular ve sorunlar yumağı yatıyor ve herkes bunun farkında ama gene herkes hiçbir şey yokmuş gibi yaşamaya çalışıyor. Bizler de kırk küsur yıl olduğu gibi izine gidip geliyoruz. Türkiye'de birileri bize geleceğimiz hakkında bir şeyler sordu mu, onları duymamazlıktan geliyoruz.

İşte şimdilerde geldiğimiz durum bu.

1960'lı ve 70 yıllarda Almanya'ya işçi olarak gelen vatandaşların çoğu ülkemizde iş bulamadıkları için buralara geldiler. Fakat buraya gelenler arasında Türkiye'de gayet güzel iş sahibi olanlar da vardı.

1974 yılında Almanya'ya 70 kişilik bir grup olarak gelmiştik ve hepimizin İzmir'de işi vardı. Keza bizler gibi daha birçok gurbetçinin o zamanlar vatan-da güzel işleri vardı fakat gene de gurbete çıktılar.



Herkesin kendine göre bir planı vardı. Almanya'da biraz para biriktirdikten sonra iki yıl içinde geri dönüp Türkiye'de iş kurmayı amaçlıyordu birçok gurbetçi. Fakat bu bir iki yılın üzerinden 40 yıl geçti. Şarkının dediği gibi 'Kaç yıl geçti aradan' ve dönen yok geriye.

Bu yazıyı küçük bir öyküyle noktalamak istiyorum: Adamın biri sıcak bir yaz gününde Ege sahillerinde otomobiliyle gezerken arabası arızalanıyor. Çevreye soruyor soruşturuyor, yakınlarında bir tamirci olduğunu öğreniyor. Arabayı zar zor oraya kadar götürüyor fakat atölye kapalıdır. Kapiya asılmış olan bir kağıtta şu cümle vardır:

'Bu günkü kazancım yeter, sahile indim.'

Demek ki bazı insanlar, yaşamak için insanın büyük bir servete ihtiyacı olduğu düşüncesine katılmıyorlar.

Çünkü zenginlik, düşüncede başlayıp düşüncede biten bir duygudur.

Milyarder olup kendini fakir görenler de vardır, hiç bir varlığı olmadığı halde kendini zengin hissedenler de. Oto tamircisinin kapiya yazdığı gibi, bizlerin de sahile inme zamanı gelmedi mi?

HÜDAYİ ÜLKER

**BERLIN**

**SES**

DAS TÜRKISCH DEUTSCHE STADTMAGAZIN

mit extra vielen  
Sport-Nachrichten

www.Berlin-SES.com

info@Berlin-SES.com

Beckerstr. 3  
12157 Berlin

Telefon: (030) 80 10 65 50  
Fax: (030) 80 10 65 56  
Mobil: 0174 79 65 20 4



**CLEAN AND GO**

**Teppichreinigung**

**Tel.: 030 95 61 77 01**

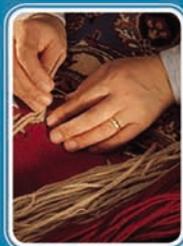
**6 ab**  
**€ / m<sup>2</sup>**



**CLEAN AND GO**

**Benzstr. 46-50 • 12277 Berlin**  
**[www.clean-go-teppichreinigung.de](http://www.clean-go-teppichreinigung.de)**

- Reparatur
- Handwäsche
- Mottenbefall
- Polsterreinigung
- Fleckenentfernung
- Klopfen
- Imprägnierung
- Wasser- und Brandschadenbeseitigung
- Geruchsneutralisierung



**Öffnungszeiten**  
Mo-Fr 9:00-15:00  
Sa 10:00-14:00

## Berlin Gözüyle Meslek Eğitimi Ve Türkiye Almanya İlişkileri

"HAYAT BOYU BECERİ EĞİTİMİ (HBBE)" Öğretmen Hareketliliği Projesi çerçevesinde, Milli Eğitim Bakanlığı Mesleki ve Teknik Eğitim Genel Müdürlüğü'nün motor teknolojisi, hasta ve yaşlı bakımı alanından 31 öğretmen Berlin Brandenburg Türk Alman İşadamları Derneği'ni (TDU) ziyaret etti.

ARDA Beratung & Bildung'dan yapılan açıklamada toplantının amacının, Berlin perspektivinden Alman meslek eğitim sistemi ve Türkiye Almanya ilişkilerinin yakından incelenmesi olduğu belirtildi. Türkiye Almanya İlişkileri TDU adına ARDA Beratung & Bildung Kurumu'nun delegeşyonunu karşılayan TDU Genel Sekreteri Mümtaz Ergün ARDA ile birlikte "Türkiye'nin değişik kesimlerinden gelen katılımcıların sosyal ve kültürel alandan gelen ilginç sorularına yanıt vermeye çalıştıklarını" belirterek, "Melek eğitimi ve Almanya Türkiye arasındaki ticari çalışmaları katılımcıların ilgi odağı olduğunu" söyledi. Mümtaz bunun yanında TDU'nun kuruluş amacı ve işleyişi hakkında bilgi verdikten sonra, Almanya ekonomisine önemli katkıda bulunan Türk işadamlarının Alman siyaseti ve iş dünyasına katılımları ve TDU'nun mesleki eğitimine katkıları hakkında bilgilendirdi.

### Proje Katılımcısı Öğretmenler:

#### Hasta ve Yaşlı Bakımı:

Gülşah Bıyık, Meryem Onal, Abdülkadir Yılmaz, Fidan Kara, Nurcan Gönül, Aynur Türkben, Türkan Özcan Soysal, Kübra Çiçek

#### Motorlu Araçlar Teknolojisi:

Ömer Ünsal, Ferhat Polat, Hayati Öztürk, Atilla Çakıcı, Sezai Serpek, Mehmet Oslu, Bayram Yılmaz, Mehmet Sabri Zereyli, Orhan Karataş, Ziya Bekmezci, Mehmet Ali Topalbekiroğlu, Kemal Atılğan, Süleyman Samikiran, Muhammet Altınışık, Selçuk Tuncel, Hikmet Körükçü, Tanju Ekmen, Şenol Sert, Hakan Yılmaz Güney, Nurullah Atıcı, Yakup Ağış, İlyas Gündüz

**Dr. Susam DÜNDAR IŞIK** Geschäftsführerin  
Arda Beratung & Bildung / Danışmanlık & Eğitim  
E-Mail: susam.dundar-istik@hotmail.de  
Tel: +49 173 6316077

### Arda Consulting & Education

Taylorstr. 8A  
14195 Berlin  
Tel: +49 30 25580178

www.ar-da.de

www.facebook.com/ardaberatungundbildung



# LUX

## EVENT CENTER



- Klimatisiert
- Trennmöglichkeit
- Terrasse
- Raucherlounge



[www.luxeeventcenter.de](http://www.luxeeventcenter.de)  /LUX Event Center

Tel.: 030/536 04 033  
Mobil: 0178/218 80 64

Puderstr. 8, 12435 Berlin

Bus:  
166, 167, 265  
Station:  
Herzenerstr./S-Bhf Treptow

Bus:  
104, 194, N94  
Station:  
Elsenstr./ Kieffholzstr.

# Neden AR City Media?

*Hemen denemek için App Store' dan veya  
Google Playstore' dan Ar-City App' imizi  
indirin ve aşağıda bulunan resimleri  
tarayın (einscanen)*



*Panorama Fotograf*



[www.arcitymedia.de](http://www.arcitymedia.de)

# ARCity Media Kuruldu

Firmamız 2015 Mayıs ayında Berlin de Dipl.Ing.(FH) Baris Yasa tarafından kuruldu..Sirketimiz firma tanitim videolari cekip bu videolari baskili reklamlardan Augmented Reality (Arttirilmis Gerceklik) Tenolojisiyle akilli telefonlarda veya tabletlerde gösterme imkani sunuyor.

PEKI AMA "ARTTIRILMIS GERCEKLIK AG)/AUGMENTED REALITY (AR) NEDIR?



En basit tanitimiyla kullanıcı telefonunun kamerasini "Uygulamaya" uyumlu bir posterin üzerine tuttuğunda,"Uygulama" görseli tanıyıp, ona hayat kazandırabilir! Örneğin kullanıcının ekranı üzerine sarkı söyleyen ve dans eden bir video katmanı yerleştirilebilir! Kulaginiza bilim kurgu gibi gelebilir ancak basili ve dijital dünya arasındaki engelleri yıkan bu yeni teknolojiyle tanisma firsati için bundan daha iyi bir zaman olmamisti.

**HEMEN DENEYİN**

Hemen denemek için App Store' dan veya Google Playstore' dan Ar-City App' mizi indirin ve aşağıda bulunan resimleri tarayın (einscanen)



360 Derece Cafe



Photo - Slide Show



[www.arcitymedia.de](http://www.arcitymedia.de)

## "PanZehir" Rock severlere ilaç gibi geldi...

2010 yılında kurulan PanZehir grubu kısa bir süre içinde geniş bir dinleyici kitlesine ulaştı. Berlin ve Almanya çapında birçok başarılı konsere imza atan PanZehir aynı zamanda Duman, Seksendört, Hayko Cepkin, Kırış, Halil Sezai, Zakkum, Haluk Levent, Gripin, Emre Aydın, Cem Adrian ve TNK gibi bir çok başarılı grup ve isimle aynı sahneyi paylaştı.





präsentiert

# DEUTSCHE ~~VS.~~ + AUSLÄNDER

REGIE: DILARA GÜLCEK - YAVUZ SELIM TURMUS

ORT: TIYATROM-ALTE JAKOBSTR.12-10969 BERLIN

VORVERKAUF: 7,50,- · ABENDKASSE: 10,-

TICKETHOTLINE: 0179 / 14 73 037

SAMSTAG: 24.10.2015 EINLASS 19:30 · BEGINN 20:00

SONNTAG: 25.10.2015 EINLASS 18:00 · BEGINN 18:30



[www.aacayip-tiyatro.de](http://www.aacayip-tiyatro.de)

**JUSTVIB**  
IMPRESS YOUR BODY  
LADIES

FILIALE 1 – TEMPELHOF  
MARIENDORFER DAMM 30  
12109 BERLIN

TELEFON: 030 / 23489482  
E-MAIL: INFO@JUSTVIB.DE  
WEB: WWW.JUSTVIB.DE

FILIALE 2 – CHARLOTTENBURG  
BISMARCKSTR 65  
10627 BERLIN

TELEFON: 030 / 20 86 56 03  
E-MAIL: INFO@JUSTVIB.DE  
WEB: WWW.JUSTVIB.DE



**PROACUT**  
PFLEGEN & BETREUEN  
[www.evde-hasta-bakim-servisi.de](http://www.evde-hasta-bakim-servisi.de)  
☎ 030-547 189 87  
Ücretsiz bilgilendirme için arayınız.

**HSP STEUER® DE**  
BERLIN  
HSP STEUER Berlin GmbH  
Steuerberatungsgesellschaft

**TUC-ELEKTROTECHNIK**  
TUC-ELEKTROFACHFIRMA  
WALDEMARSTRASSE 29, 10997 BERLIN  
TELEFON: 030 / 54498340  
TELEFAX: 030 / 54498353  
INTERNET WWW.TUC-E.DE



## AUTOFOX Açıldı

Zafer Akgöner Autofox isimli Firmasını dostlarının'da katılımıyla ile firma adresi Großbeerenstraße 30 - 12107 Berlin numarasında gerçekleştirdi. Araç kosmetiği ve Multimedia sistemleri konusunda faaliyet gösterecek olan firma bu alanda bir çok konuda hizmet vermeyi amaçlıyor. Uygun açılış fiyatların'da yararlanmanızı tavsiye ederiz.





# AUTOFOX

Car Cosmetic & Multimedia systems

## ► Car Multimedia

Einbau von:  
Autoradios  
Navigationssysteme  
Soundsysteme  
Alarmanlagen  
Multimediasysteme  
Einparksysteme  
Handyhalterungen  
Fahrzeug Spezialhalterungen

## ► Car Cosmetic

Komplettaufbereitung  
Innen- und Außenreinigung  
Lackaufbereitung  
Nanoversiegelung  
Felgenreinigung  
Dampfreinigung (StreamJet)  
Lederreinigung  
Fahrzeugdesinfektion  
Ozonbehandlung



# AUTOFOX

Car Cosmetic & Multimedia systems



## ► Smart Repair

Dellen- und Beulenreparatur  
Lackreparatur  
Leder- und Kunststoffreparatur

## ► Car Design

Scheibentönung  
Autobeklebung  
Fahrzeugschutzfolierung

► Großbeerenstr. 30 12107

► 030/23903677

► [www.autofox.berlin](http://www.autofox.berlin)

### Blitz Wash

Schonende Handwäsche außen,  
Innenraum Saugen, Armatur abwischen.

19,95 €

### Soft Clean 1

Schonende Autowäsche aussen,  
Türfaltenreinigung, Scheibenreinigung  
ausßen, Felgenreinigung, Kunststoff-  
und Reifenpflege

29,95 €

### Wash & Wax

Schonende Autowäsche aussen,  
Scheibenreinigung innen/ausßen,  
Handpolitur mit hochglanz Versiegelung,  
aussaugen Fußraum

99,95 €

### Clean & Wax

Maschinelle Lackaufbereitung,  
Hochglanz- Politur, Hartwachs oder  
gegen Aufpreis Mit Teflon oder einer  
Nano-Lackveredelung

150,00 €

### Soft Clean 2

Innenraum aussaugen,  
Scheibenreinigung, Seitenverkleidungen  
reinigen, Ablagefächer, Lüftungsgitter,  
Cockpitpflege, Türeinstiege

29,95 €



### Luxury Innen

Intensives Aussaugen innen, entstauben  
der Polster und Shampooierung,  
intensive Kunststoff- Lederreinigung  
Pflege, Cockpitpflege intensiv,  
Desinfektion Innenraum, Ozonbehandlung

95,00 €

### Wax & Clean 1

Komplette Innenreinigung, Autowäsche,  
Scheibenreinigung außen,  
Kunststoffpflege außen, Reifenpflege und  
Reinigung der Türeinstiege mit einer  
Handpolitur mit Hochglanzversiegelung

149,00 €

### Wax & Clean 2

Wax&Clean 1 paket + mit  
Innenraum- Shampooierung und  
Motorraumreinigung

199,00 €

### Luxury Wax & Clean

Große Autokomplettaufbereitung  
Inklusive 3 Schicht Lackaufbereitung  
Innenraum Desinfektion und  
Ozonbehandlung, Motorraumreinigung

299,00 €

► Öffnungszeiten: Mo. - Fr.09:00 - 18:00 / Sa 09:00 - 15:00 ► [info@autofox.berlin](mailto:info@autofox.berlin)

## İsmail YK, EM-PACK Arenayı salladı! EM-PACK Arena Birinci Yaşını Kutladı



Mehmet Özer Okuducu'nun sahibi olduğu **EM-PACK**, Erna-Samuel-Str 5, 10551 Berlin'de ilk yılını doldurdu. Birinci yılını dolduran EM-PACK Arena'nın açılışına Türkiye ve Almanya'nın popüler sanatçılarından İsmail YK katıldı. Açılış konserinde hem eski hem de yeni albümünden sevilen parçaları seslendiren İsmail YK'ya hayranları da eşlik etti. Hareketli parçaları seslendirdiği sırada sevenlerini sahneye davet eden İsmail YK hayranlarıyla birlikte dans etti.

13 yıldır hizmetiniz- de olan EM-PACK Arena'nın açılışında ayrıca Hip-Hop gruplarından Erci-E ve bir dansöz ekibi de yer aldı. Arena'da açılan birbirinden eşsiz stantlarda ise konuklar yemek yeme fırsatı bulurken dansöz ekibine eşlik eden davetliler de unutulmaz bir akşam yaşadı. Berlin SES-Dergisi ailesi olarak EM-PACK Arena'ya daha nice seneler diliyoruz...



# MAKYÖZ VE MAKYÖR

## OLMAK ARTIK ÇOK KOLAY

Devlet onaylı ve uluslararası düzeyde verdiğimiz makyaj eğitimleri ile ünlü bir makyöz olma fırsatını kaçırmayın...

- Temel Eğitim
- Profesyonel Eğitim
- Kurslarımız ayda bir verilmektedir
- Çeşitli ve yoğun pratik uygulamalar



Maßnahme-Nr. für  
Bildungsgutschein:

**922/380/2014**

JobCenter tarafından verilen  
Bildungsgutschein ile eğitim  
masrafları karşılanır.

**Ebru Aydın**

Devlet Sertifikalı Eğitimci  
Almanya Makyaj Şampiyonu



**LAMEDIN**  
Bildungsakademie

Courbierstraße 9  
10787 Berlin  
(An der Urania)  
U-Bhf. Nollendorfplatz

info@lamedin.de  
Tel.: 030 / 754 54 200  
info@ebru-aydin.de  
Mobil: 0178 / 20 18 638



Qualitätsmanagement

Wir sind zertifiziert  
Regelmäßige freiwillige  
Überwachung nach ISO 9001:2008

Berlin'li şarkıcı  
Ferdi ŞANLI'nın  
"Hala Aklımdasın"  
şarkısının  
Klibi Kral TV'de



Berlin'li müzikseverlerin yakından tanıdığı Ferdi Şanlı müzik dünyasında fırtınalar koparıyor. Onun güçlü ve özgün sesi kulaklarda iz bırakıyor ve kolay kolay unutulmuyor. 14 Mayıs 1984 doğumlu olan genç sanatçı müziğe Berlin'de başladı ve adını kısa zamanda her tarafta duyurdu. Besteci Orhan Memiş, Prodüktör Gökhan Akkuş, Yapımcı Erkan Nas ve Söz Yazarı Muhammed Baygın gibi isimlerle çalışan Ferdi Şanlı artık televizyonlardaki müzik programlarının aranılan ismi olmuştur. Onun söylediği 'Kaç Kaç', 'Yalanmış', 'Hala Aklımdasın', 'Cevap Ver Be Sevdüğüm', 'Hakkını Helal Et Baba' gibi şarkılar dillerden düşmüyor. Ferdi Şanlı şimdi 'Hala Aklımdasın' albümüyle İstanbul müzik dünyasına adını yazdıracak. Biz de ona SES Dergisi olarak, 'Yolun açık olsun Ferdi Şanlı' diyoruz.



## Mutluluklar Dileriz

İdikurt ailesinin yakışıklı oğlu genç mühendis Yunus, ile AMC ürünleri'nin yıllardır Berlin temsilciliğini yapan Selma ve Besim Kurtuluş ailesinin Hukuk fakültesini yeni bitirmiş kızları Avukat Banu Kurtulmuş, Grand Gala Berlin'de görkemli bir düğünle dünya evine girdiler. Konukları ile tek tek yakından ilgilenen aileler evlatlarının bu mutlu gününde misafirleriyle birlikte bol bol göbek atıp eğlendiler. Banu ve Yunus İdikurt çiftine SES dergisi olarak Mutluluklar dileriz.

Halime Merdler



# Villa Müzikhol



Her türlü  
organizelerinizde  
yılların tecrübesi ve  
birikimi ile yanınızdayız

**Cuma ve Pazar  
Organizelerinizde  
dekorlarımız  
paket fiyatının  
yarısına hediye!**



[www.villa-muzikhol.de](http://www.villa-muzikhol.de)

**EZGI  
festsaal**

[V.muzikhol@hotmail.de](mailto:V.muzikhol@hotmail.de)

Villa Müzikhol & Ezgi Festsaal  
Kiehlufer 115 - 12059 Berlin  
Tel:030 6871290



## Berlin Türk Şehitlik Camii „Unser gemeinsames Fest!,,

Gemeinsam mit Flüchtlingsfamilien und Besuchern feierten wir das Opferfest und überreichten unseren Geschwistern eure Spenden und Festtagsgeschenke. Wir bedanken uns außerdem ganz herzlich bei unserem Generalkonsul Ahmet Başar Şen für seine Unterstützung und seine Teilnahme.

### Berlin Türk Şehitlik Camii



## Müsiad-Berlin EV

Mit auserwählten Gästen und Mitgliedern feierte MÜSIAD Berlin in seinen Räumlichkeiten das Kurban-Fest. Zu den Anwesenden gehörten Bola Olalowo, wirtschaftspolitischer Sprecher der Grünen im Abgeordnetenhaus von Berlin, Murat Yalcintas, ehemaliger Vorsitzender der Istanbulers Wirtschafts- und Handelskammer, Suat Bakir, Vorsitzender der TD-IHK und Serkan Sternberg, Ausbildungsberater der IHK Berlin.





**Oyuncular:** Gözde Akkaya, Enes Atik, Hasret Gültekin Arslan, İlkey Aydın, Betül Bakkal, Dilan Deveci, Zaur Dibirov, Gaye Ehlscheid, Murat Gök, Şebnem Gökçekçi, Bilge Morkoyun, Yunus Emre Kacı, Ayşenur Kılıç, Meltem Poyraz, Hilal Poyraz, Cihan Şenkaya, Esra Tucuk, Merve Yıldırım, Melek Yıldız.



## “Aşk-ı Kabare” Tiyatrom’da sahne aldı

Ferhan Şensoy’un yazdığı, Yekta Arman’ın yönettiği “Aşk-ı Kabare” oyununda gençler hem güldürdü hem de düşündürdü.

Berlin, Alte Jakobstrasse 12’de 1984’den beri çeşitli konulardaki oyunları seyircilerle buluşturan Tiyatrom’da uygulamalı tiyatro eğitimini tamamlayan öğrenciler “Aşk-ı Kabare” oyunuyla yeteneklerini sergiledi. Tiyatrom’da sahne alan oyuncularını aileleri de yalnız bırakmadı.

Berlin Ses Dergisi’ne oyun öncesi kısa bir demeç veren yönetmen Yekta Arman; Tiyatrom’da şu an 6’dan 96 yaşına kadar toplam 157 öğrencilerinin bulunduğunu kaydetti. Tiyatro çalışmalarının yaşla orantılı yapıldığını da dile getiren Arman, öğrencilerinin arasında tiyatroyu meslek olarak yapmak isteyenlerin de olduğunu ve bazı öğrencilerinin Berlin Maxim Gorki’de sahne aldıklarını belirtti. Amaçlarının Türkçeyi unutturmamak ve Türkçe’nin devamlılığını sağlamak olduğunu ifade eden Arman, “Aşk-ı Kabare” oyunuyla ilgili şunları söyledi; “Aşk-ı Kabare’de, halkın nabzı sosyal içerikli oyunlarla hikayeleştiriliyor. Oyunlar her yaşa hitap edecek şekilde hazırlanıyor. Özellikle mahalle kahvesi bölümünde kadınlara karşı olan baskı temasını kız oyuncularımız sahneledi. Onların iç sesini yine onların ağzından aktarmaya çalıştık”. Yönetmen Yekta Arman, bundan sonra Başar Sabuncu’nun “Memurlar” oyununa çalışılacağını da sözlerine ekledi.

“Aşk-ı Kabare”, günümüz büyük güldürü ustası Ferhan Şensoy’un kaleme aldığı “Aşkın Gözüne Gözlük” ve son yıllarda büyük beğeni kazanan yine Ferhan Şensoy’un derleyip Kabare dünyasına kazandırdığı, Cumhuriyet Dönemi Türk yazarlarının en değerlilerinden biri olan Haldun Taner’in tiyatro oyunlarından oluşan “Haldun Taner Kabare” adlı kabare oyunlarından oluşmaktadır. Çağlar boyu üzerine çeşitli oyunlar yazılan kadın-erkek ilişkilerini inceleyen “Aşk-ı Kabare” oyununda gelişen olaylar zinciri içinde hem düşündürüp hem de güldürmeyi amaçlar.



# Aysun & Zafer

Yaşantınızın her günü bugünkü gibi sevgi dolu, mutlu ve heyecan dolu geçsin. Birbirinize hep bağlı kalın! Mutluluklar...





## Şato City ★★★★★

Ziegrastraße 15-19 • 12057 Berlin  
S-Bhf Sonnenallee • BUS M41

Tel: 030 / 680 55 036

Fax: 030 / 680 55 038

[www.eleganceevent.de](http://www.eleganceevent.de)

[info@eleganceevent.de](mailto:info@eleganceevent.de)



## Elegance Event Zentrale Elegance | Charisma | Orient . . . . .

Colditz Str. 27-29 • 12099 Berlin  
U-Bhf Ullsteinstraße | U6 | BUS 170

Tel: 030 / 75 44 71 81 oder 83

Fax: 030 / 75 44 71 82

[www.eleganceevent.de](http://www.eleganceevent.de)

[info@eleganceevent.de](mailto:info@eleganceevent.de)



# LERNEN MACHT STARK!

## “Lernen Macht Stark - Öğrenmek Güç Verir” etkinliği gerçekleştirildi

Metropol FM'in sponsorluğunda Strasse zum FEZ 2 Berlin'de yer alan “Lernen Macht Stark - Öğrenmek Güç Verir” etkinliği gerçekleştirildi. 3 ve 4 Ekim 2015'de yapılan etkinlikte Yekdane ile geleneksel ve modern dans ekibinin yanında sanatçı Zeynep & BeatzTanbul da sahne aldı. Festival alanında kurulan stantlarda ise çocuklar el sanatları, müzik, resim ve fen bilimleri ile ilgili yaratıcı oyunlar oynayarak keyifli bir vakit geçirdi.





IPL Dauerhafte  
**Ganzkörperenthaarung für Frauen**

**90 € statt 444 €**

Beinhaltet:  
Gesicht  
Hals  
Nacken  
Achseln  
Arme komplett  
Hände  
Bauchmediallinie  
Popo  
Intim  
Bikini Zone  
Beine Komplett  
Füße

Wir arbeiten mit dem professionellen IPL-Gerät IPL-D13,  
damit unsere Behandlung auch Erfolg hat!

[www.immerschön.com](http://www.immerschön.com)

Unser **Ganzkörper Waxing**

**100 € statt 212 €**

Waxing Frauen:  
Achseln 10,- €  
Arme 20,- €  
Augenbrauen 4,- €  
Bauch 10,- €  
Beine komplett 23,- €  
Beine Oberschenkel 18,- €  
Beine Unterschenkel 18,- €  
Bikini 10,- €  
Brust 10,- €  
Finger 8,- €  
Kinn 5,- €  
Oberarme 10,- €  
Oberlippe 7,- €  
Pobacken 15,- €  
Rücken (Lendenbereich) 13,- €  
Unterarme 16,- €  
Wangen 10,- €  
Zehen 5,- €

Waxing ist die traditionelle Methode der Haarentfernung  
mit warmen Wachs.

**6 Wochen ohne Haare**

[www.immerschön.com](http://www.immerschön.com)

Dieses Angebot ist von  
**immerschön**  
Naturkosmetikstudio

Inh.: Adrianna Czarnecki  
Deitmerstrasse 7  
Eingang Düppelstraße

**12163 Berlin**  
Beauty-Notruf  
+49 (0) 157 3785 75 40  
adrianna@immerschön.com  
(gerne auch WhatsApp!)

[immerschön.com](http://immerschön.com)





# Aus Tahsins Feder

von  
Tahsin Ocak



Diese Frau hat das Sagen

## Heidi Kranz

Die Regisseurin

Auf der Sozial-Plattformseite der Schauspielerin Hansi Jochman stoß ich auf eine gepostete Mitteilung von einer Dame, namens Heidi Kranz; "Heute Soko5113 um 19 Uhr im ZDF. Viel Spaß". Ich erkannte, dass Heidi Kranz die Regisseurin der heutigen Episode der Reihe Soko5113 ist. Als Krimi-Fan und Regisseur schaute ich mir diese Folge mit Begeisterung an. Da ich als Autodidakt mir mein Wissen über Filmdrehen alles selbst beibringe, war diese Folge eine wahre Fundgrube für mich, denn die Aufnahmen, Perspektiven, Aufbau der Szenen waren einfach toll. Bei jeder Aufnahme spürte ich, dass ein Fachmann (in diesem Fall; eine Fachfrau) am Werk war.

### Diese Fachfrau war Heidi Kranz!

Ich nahm die Soko5113-Episoden, bei denen Frau Kranz die Regie geführt hatte, auf und studierte Szene für Szene. Dabei habe ich vieles gelernt. Ich wollte aber mehr lernen. Deswegen nahm ich mir die anderen filmischen Werke von Frau Kranz vor. U.a. einige Folgen der Rosamunde Pilchner-Reihe. Dabei wuchs meine Bewunderung Frau Kranz gegenüber stetig weiter, weil ich erkannte, dass sie mit ihrem Regie-Können nicht nur im Genre Krimi zu Hause war, sondern auch in Dramen. Dazu ein Vergleich: Bei Soko5113 sind die Aufnahmen kurz, beweglich und aus fast ungewohnten (=geneigten) Perspektiven, die für Spannung und Unruhe sorgten.

Zum Beispiel: in einer Szene im Verhörraum gibt es eine Aufnahme zwischen zwei Schränken, bei der wir uns, die Zuschauer, beim Verhör als "stille Betrachter" fühlen. Ganz anders hat sie dann die Rosamunde Pilchner-Reihe gedreht. Da es hier um Liebesfilme/-dramen handelt, hat sie mit langen Aufnahmen und gewöhnlichen (=waagrechte) Standard Perspektiven gedreht, um keine Spannung und Unruhe zu erzeugen und die Harmonie der "Liebenden" nicht zu stören.

Diese Filme waren eine Art geistige Reisen mit liebevollen Landschaftsteinwänden voller Romantik und Gefühl, gemalt mit Farben der Leidenschaft und Begierde.

Ich nahm Kontakt zu Frau Kranz auf und teilte ihr mit, dass ich ihre Arbeiten schätze. Sie bedankte sich. Mit Geduld antwortete sie mir auch meine Fragen über Filmdrehen und Aufnahmeverfahren.

Ich freute mich, von einem Profi wichtiges Insider-Wissen erhalten zu haben.

Obwohl ich ihre Werke als Kunstwerke sehe, bezeichnet sie sich als "Handwerkerin" und ihre Arbeiten als "Handwerk". Bescheidenheit ist einer ihrer wichtigsten Charakterzüge. Frau Kranz ist eine der erfolgreichsten deutschen Regisseure, die bodenständig, volksnah und herzlich geblieben ist. Frau Kranz, ich danke Ihnen für so viele gute Werke...

# MADI *Zelt der Sinne*



## HEIRATEN IM KÖNIGSZELT

**EIN BUND FÜR'S LEBEN BRAUCHT EIN FEST FÜR DIE SINNE**

Ob Hochzeit, Verlobung oder Henna-Abend: Feiern Sie Ihr Fest wie die Könige aus 1001er Nacht. Lassen Sie sich verzaubern vom traumhaften Ambiente der Zeltstadt des Wesirs und tauchen Sie ein in die Magie des Morgenlandes. Unser großes Königszelt bietet bis zu 200 Personen, unser kleines Caidal-Zelt bis zu 50 Personen, die Zeltstadt mit allen Räumlichkeiten bis zu 250 Personen Platz.



**IDEAL AUCH FÜR IHREN  
HENNA-ABEND!**

[www.madi-zelt.de](http://www.madi-zelt.de) ♦ Tel. 030 - 43 00 42 72



## “Elit Chicken” Neukölln'de hizmete açıldı

### Elit Chicken

Neukölln'ün en işlek caddesi Karl Marx Str'de beş yıldır hizmet veren Elit Simit Evi'nin ortakları Behsad Sabavri Gargary, Haydar Narin ve Ümit Demir yeni konseptiyle Elit Chicken'ı hizmete açtı. Karl Marx Str. 109, 12043 Berlin'de halka açılan Elit Chicken'a uygun menüleri ve coşkulu açılış programıyla ilk günden ilgi oldukça yoğun oldu. Berlin SES Dergisi ailesi olarak Elit Chicken'a yeni işyerlerinin hayırlı olmasını diliyoruz.





Kalite nin Sembolu

SOFRANIZ BEREKET'LE BEREKETLENSIN

# BEREKET MARKET

**Bereket Market , bir şubesini`de tadilat`dan sonra Mariendorfer Damm 36`da açtı**

"Sofranız Bereket'le Bereketlensin" sloganıyla Berlin Hermannstr. 166 ve Walter-May-Weg 10a'da bulunan Kaya kardeşlere ait Bereket Market Berlin GMBH'nin bir yeni şubesi de Mariendorfer Damm 36, 12109'da tadilat`dan sonra tekrar hizmete sunuldu. Görkemli açılış töreniyle Mariendorf semti sakinlerinin hizmetine sunulan Bereket Market'e ilk günden ilgi oldukça yoğun oldu. Vatandaşlar açılışa uygun fiyatlarıyla taze sebze, meyve ve et alabilmenin keyfini çıkartırken, Kaya kardeşler dördüncü şubelerinin de pek yakında açılacağı müjdesini verdi. Berlin SES Dergisi ailesi olarak Bereket Market'e hayırlı kazançlar diliyoruz.





## Esen`le 90`lı yıllar Konseri

90`lı yıllar çocukluğum ve gençliğe geçiş dönemiydi büyüdüğüm şarkılara benim gibi herkesin bi özlemi olduğunu düşündüm bu yüzden 90`lara şarkılarla yolculuk yapmak istedim. diye sözlerini noktalandı...



 **Mery**

PHOTOGRAPHY

Gustav-Müller-Straße 1  
10829 Berlin

[www.meryphotography.de](http://www.meryphotography.de)

**Renntier** GmbH  
pkw & lkw vermietung **LOGISTIK** **24**

**Infoservice:**

**+49 30 394 94 440**



**Quitzwasserstrasse 129  
10559-Berlin**

**Fax: 030/ 394 94 447  
info@renntier-24.de  
www.renntier-24.de**

### **Autovermietung - Umzüge alle Art - Umzugsmaterial**

Sie wollen ohne die Hilfe eines Umzugsunternehmens umziehen, benötigen einen Umzugswagen um Möbel und Umzugskartons unkompliziert in die neue Wohnung zu bringen. Da der eigene PKW selten groß genug und mit den nötigen Vorrichtungen nicht versehen ist, sollten Sie einen Transporter oder LKW für den Umzug anmieten. Bei unserer Autovermietung können Sie sich online über Preise und Verfügbarkeit eines Umzugswagens informieren und bei Bedarf auch direkt buchen.

Unser Renntier-Fuhrpark und Team steht Ihnen gerne zur Verfügung. Alle unsere Fahrzeuge können sie auch mit Fahrer anmieten.

Wir sind Ihr Partner für Ihre Umzüge und Transporte. Mit unseren preisgünstigen Fahrzeugangeboten haben wir uns auf die Wünsche und Anforderungen von Privatpersonen sowie Klein- und mittelständischen Betrieben spezialisiert. Zuverlässig erfüllen wir die Wünsche unserer Kunden.





gala blumen

- ♥ Çelenk
- ♥ Gelin Arabası
- ♥ El Çiçeği
- ♥ Masa Çiçeği
- ♥ Cenaze Çiçeği
- ♥ Şahsi Çiçekler
- ♥ Salon Dekorasyonu

Gala Blumen  
Kottbusser Damm 65  
10967 Berlin

Tel: 030 / 69 56 56 69  
Mobile: 0177 / 651 57 87  
E-Mail: [info@galablumen.de](mailto:info@galablumen.de)

## 9. MÜSIAD CUP GENÇLİK, SPOR ve AİLE ŞÖLENİ MUHTEŞEM GEÇTİ



Berlin MÜSIAD Derneği'nin gençlik örgütü Genç MÜSIAD tarafından her sene olduğu gibi bu sene de düzenlenen MÜSIAD Cup, Gençlik, Spor ve Aile Şöleni muhteşem geçti.

Geleneksel hale gelen ve firmaların yoğun ilgisini çeken MÜSIAD Cup ile ilgili çalışmalarını aylar öncesinde başlatan Genç MÜSIAD, katılımcılar tarafından takdirle karşılanan başarılı bir organizasyona imza attı.

Genç MÜSIAD Başkanı Ömer İgaç, yaptığı açıklamada "Her sene gerçekleştirdiğimiz bu organizasyon artık herkes tarafından, özellikle işadamlarımız tarafından büyük kabul görüyor. Spor faaliyetlerinin yanı sıra çocuklar için hazırlanan oyun parkurunda çocuklar gönüllerince eğlenip, çeşitli hediyeler kazanıyorlar. Genç MÜSIAD'ın genç kadın üyeleri de katılımcılara ve futbolculara birbirinden lezzetli ikramlarda bulunuyorlar. Bizler de böylelikle genç girişimciler olarak hem işlerimiz, hem de üniversite hayatımız sırasındaki stresten bir günlüğüne uzaklaşmış oluyoruz. Tüm arkadaşlarıma yoğun katkılarından dolayı teşekkür ediyorum." dedi.

Büyük çekişmelere sahne olan futbol turnuvasında önce grup maçları yapıldı. Grup maçlarından sonra 16 takım bir üst tura çıkma başarısını gösterdi. 8 takımın mücadele ettiği çeyrek finaller sonrasında, yarı finallerde heyecan doruğa çıktı. Medicus, Green Salad, Yec Mobile, Gastro Arena yarı finale adlarını yazdıran takımlar oldu. Yarı final maçlarında Medicus, Gastro Arena'yı, Green Salad da Yec Mobile takımlarını yenerek finale kaldılar.



Final öncesinde yapılan üçüncülük maçında, Gastro Arena, Yec Mobile'i yenerek üçüncülük kupasına uzandı. Büyük çekişmeye sahne olan final maçında ise Medicus turnuva boyunca ortaya koyduğu başarılı performansını devam ettirerek Green Salad'ı penaltılar sonucu yenerek, BAK Başkanı Mehmet Ali Han'ın elinden şampiyonluk kupasını aldı.

Turnuvanın en iyi kalecisi Gastro Arena kalecisi Younes İtri seçilirken, en değerli oyuncu turnuva boyunca göz dolduran ancak talihsiz bir şekilde elenen Berlin Alperen Ocakları oyuncusu Mustafa Tuncer oldu. En centilmen takım ünvanını ise, turnuvanın Media Partneri olan Orient Berlin'in genç takımı aldı.

MÜSIAD Cup organizasını üstlenen YOUNG MÜSIAD Başkan Yardımcısı Ertuğrul Balkan turnuva sonunda yaptığı açıklamada, organizasyonda emeği geçen Young MÜSIAD yönetimine, Berlin MÜSIAD Genel Sekreterlik çalışanlarına, maddi ve manevi katkılarından dolayı Berlin MÜSIAD Yönetim Kurulu'na ve diğer tüm sponsorlara "gençlerimize bu güzelliği yaşattıklarından dolayı teşekkür ediyorum" dedi. Balkan ayrıca, MÜSIAD Cup'ın artık bir marka olduğunu, bundan böyle kendisini geliştirerek devam edeceğini belirtti.

### Muzaffer Türk





# BOXEN INTERNATIONAL

## 40 JAHRE JUBILÄUMSVERANSTALTUNG

# 24.10.2015

18:00 Einlass  
19:00 Beginn

18:00 Uhr  
AUTOGRAMMSTUNDE  
mit KONTRA-K

/// DJ CANTAY  
OKAN SAYAR ///

K1-WELTMEISTER SHOWKAMPF  
Bülent Karaman VS.  
Cezmi Karaman

Iğdir Polis Gücü:

Turgay Tabaru (6-facher türkischer Meister)  
Dindar Gölçek

Hekimoğlu Boks Kulübü Trabzon  
Fatih Keleş (Europameister)

Ilyas İter Kulübü İstanbul  
Uğur Özcan · Emre Kuzu  
Burhan Alişkan  
Doğukan Çınar · Yiğithan Kemal

Gaziantep Boks Kulübü  
Nevzat Kesen



Turgay Tabaru



Mike Fanselow

Box-Club-Olympia 1975 Berlin | BBV:

Mike Fanselow (4-facher deutscher Meister)

Firat Tekin · Marlon Tunger  
Rodi Kasem · Magomed Zulygov  
Mateuz Okbi (Celentano)  
Can Yiğit · Vincent Spitzer  
Mohamed Dahami  
Josef Attanjaoui



# SPORTHALLE SCHÖNEBERG

## Sachsendamm 12 · 10829 Berlin

VORVERKAUFSTELLEN:

KFZ Sachverständige · Hauptstr. 92 · 12159 Berlin  
KFZ Sachverständige · Müllerstr. 101 · 13349 Berlin

PREISE: Tribüne 10 € · Innenbereich 15 € · VIP (inkl. kaltes Buffet + Getränke) 45 €

Allianz F200

LOYAL

Cahit & Nejat  
Kalayci



KFZ Sachverständige  
Kalayci & Kollegen

Fahrschule AKTAS

AUTOHAUS  
RUBENS



AKI SUSHI®  
eat fresh, feel great!



# GRAND GALA



## 600 Kişilik

**Salon • Temizlik • Masa Örtüsü  
Leinwand Gösterisi • 60 Resim + 1 Poster  
Süresiz Kamera Çekimi • Pastası  
Orkestrası • Garsonları • Sıcak Yemeği  
İçecekleri • Çerezi + Meyvesi**

**Cuma: 4500 € • Cumartesi: 5500€  
Pazar: 3500€**

**Altonaerstr. 77 13581 Berlin Tel.: 030 / 251 03 74**  
nähe S-&U-Bhf. Spandau (Spandauer Arcaden / gegenüber Jobcenter Spandau)

[info@grandgala.de](mailto:info@grandgala.de)

[www.grandgala.de](http://www.grandgala.de)

## FC Kreuzberg Evinde Galip



Samet, Kadir, Fatih, Tolga, Selim, Ümit, Cihan, Ferdi, Engin, Ali, Yahya, Hakan, Cagdas Antröner- Cemal Karaosmanoglu  
Kreisluga A temsilcimiz FC Kreuzberg evinde Grunauer BC 3-0 yendi. ilk yarı oldukça çekişmeli geçen maçta gol sesi çıkmadı. ikinci yarının başlarında 47.dakikada Selim rakip filelerini havalandırdı. Daha baskılı oynayan FC Kreuzberg 70.dakikada sahanın en iyilerinden Selim kendinin ve takımının ikinci golünü güzel bir şutla rakip kalesine gönderdi. 90.dakikada sahneye çıkan Ali'nin ayğından bir gol daha bulan FC Kreuzberg sahadan 3-0 galip ayrıldı. Menderes Singin

## SK Türkyurt 1989

SK Türkyurt 1989 geçen maçlara nazaran yaptığı hatalardan kendini topladı ve Sportverein Karow e.V. 96 karşı ikinci devre sıfıra oynamasını başardı. Bundan dolayı maçta 4-0 aldı. Bu maçta geçen maçlara karşı, kendilerini demotive etmediler .

Arkadaşlarının hatalarında bir dahaki sefere daha iyi olur diye motive ederek. Büyük bir Motivasyon ile maça gelen arkadaşlarda başarılı oldular. Maçın gollerini ilk yarıda Serdar Güneş 8.dk kayıt etti. Serdar bu oyunun yıldızların daydı, oyunu Samet Alkan ile kurdular topları arkadaşlarına dağıtarak oyuna çizgi verdiler. İkinci golü Samet Alkan'ın güzel pası ile Eser Polat kayıt etti.

İkinci yarıda maç aynı bırakıldığı gibi devam etti Türkyurt Karowa hiç şans tanımadı ve 81. dakikada mükafatlandırıldılar Muhamed Çelik iyi pası ile iyi genç oyuncularından Kubilay Işıkdaglıoğlu gölünü attı. 8 dakika sonra gine Muhamed Çelik'in ikinci gol pası ile Türkyurt dördüncü gölünü Ahmet Yalçinkaya vurguladı. Umarız gelecek maçlarda bu disiplin ile devam ederiz Burak Işıkdaglıoğlu ve Antrönör Ercan Demirbilek takımını iyi yönlendirmişlerdir.

Mehmet Dedeoğlu





## Berlin'de TSM Futbol Akademisi



Türk Spor Merkezi (TSM) Futbol Akademisi Caddesi Restaurant'ında üyelerine Akşam yemeği verdi. Akademinin genç oyuncuların yanı sıra A Takım olan Türkyurt Spor Kulübü ve misafirler katıldı. Futbol Akademisi'nin Yönetim Kurulu Üyesi İmam Hüseyin Polat'ın açılış konuşma ile başlayan geleksel buluşmaya 70 kişi katıldı.

Polat, konuşmasında yemeğe katılanlara teşekkür etti. Daha sonra Akademinin kurucusu Burak Işıkdaglioğlu'nun yaptığı kısa konuşmasında, Yaklaşık iki buçuk sene önce kurulan TSM Futbol Akademisi'nin hızla büyüdüğünü ve bugünkü tablo gurur verici olduğunu söyledi.

4 Takım ile yeni sezona merhaba diyecek olan TSM Futbol Akademisi, hedefleri doğrultusunda emin adımlar ile hizmet etmeye devam ediyor.

**TSM Fussballakademie e.V.**  
**Genterstr.72, 13353 Berlin**  
**Tel.: 0049 177 743 56 86**

**Web:www.tsm-akademie.com**  
**mail:info@tsm-akademie.com**



## Berlin Hilalspor Evinde Galip



Berlin Amatör Ligi Bezirksliga'da top koşturan Hilalspor sezonun ilk maçını evinde oynadı. Zorlu maçı 4-3 alarak 3 puanı hanesine yazdırdı.

Berlin Hilalspor kendi sahasında Spandauer FC Veritas'ı konuk etti. Oldukça çekişmeli geçen maçın ilk yarısını Hilalspor 2-0 galip kapadı. İkinci yarı gol ile başlayan Hilalspor 3-0 öne geçmesine rağmen rakip takım arka arkaya bulduğu goller durumu 3-3 yaptı. Maçın bitimine az bir zaman kala Erkan'ın golü ile sahadan 4-3 galip ayrıldı. Hilalspor'un gollerini iki gol Erkan ve iki golde Sertaç'dan geldi. Hilalspor Başkanı Adnan Tunç bu sene bir üst lig olan Landesliga'ya çıkacaklarını söyledi.

Menderes Singin

## “Krieg - Wo bin ich?” Galası Tiyatrom’da yapıldı

Yekta Arman'ın yazdığı ve yönettiği, “Krieg - Wo bin ich?” galası Alte Jakobstrasse 12’de yer alan Tiyatrom’da yapıldı. Günümüzde yaşanan savaşlar, göçler ve mültecilerin yaşadığı sıkıntıların yanında Avrupa Birliği ülkelerinin

mültecilere karşı bakış açılarını ele alan oyun seyirciler tarafından da büyük beğeni kazandı. Projesi Andreas Joppich, koreografisi Didem Çetin ve rejisi asistanlığını Mehtap Karakayış'ın yaptığı “Krieg-Wo bin ich”de oyuncularını aileleri de yalnız bırakmadı.



**TIYATROM**  
Türkisches Theater Berlin  
çocuk & gençlik & anneler grubu başkanı

### Ekim / Oktober 2015

15	Donnerstag 10.30 Uhr	Die Perle der Ägäis* Gastspiel	Berliner Darsteller
17	Samstag 20.00 Uhr	KRIEG - Wo bin ich? Gastspiel Theatergruppe Maskerade und Nuance VHS Berlin Mitte	
18	Sonntag 18.00 Uhr	Ah ... Şu Gençler Gastspiel	Interkulturelle Jugendtheatergruppe
20	Dienstag 10.30 Uhr	Die Perle der Ägäis* Gastspiel	Berliner Darsteller
21	Mittwoch 11.00 Uhr	KRIEG - Wo bin ich? Gastspiel Theatergruppe Maskerade und Nuance VHS Berlin Mitte	
22	Donnerstag 10.30 Uhr	Die Perle der Ägäis* Gastspiel	Berliner Darsteller
23	Freitag 20.00 Uhr	Anadolu Esintileri - 6 Gastkonzert	TANER AKYOL TRIO
24	Samstag 20.00 Uhr	Best of Aacayip Tiyatro Gastspiel	Aacayip Theater e.V.
25	Sonntag 18.00 Uhr	Best of Aacayip Tiyatro Gastspiel	Aacayip Theater e.V.
27	Dienstag 10.30 Uhr	Die Perle der Ägäis* Gastspiel	Berliner Darsteller
28	Mittwoch 10.30 Uhr	Die Perle der Ägäis* Gastspiel	Berliner Darsteller
29	Donnerstag 10.30 Uhr	Die Perle der Ägäis* Gastspiel	Berliner Darsteller
30	Freitag 20.00 Uhr	Cihan Yandı - KANLI NIGAR Gastspiel	Tiyatrom Oyuncuları
31	Samstag 20.00 Uhr	KRIEG - Wo bin ich? Gastspiel Theatergruppe Maskerade und Nuance VHS Berlin Mitte	

Alte Jakobstraße 12  
10969 Berlin

Telefon: (030) 615 20 20

(030) 61 65 97 05

Fax: (030) 61 65 97 09

E-Mail: bilgi@tiyatrom.de

Internet: www.tiyatrom.de

### Fahrverbindungen:

Bus M29 (Haltestelle: Waldeckpark)

U-Bhf. Kochstraße

U-Bhf. Moritzplatz

U-Bhf. Hallesches Tor



**NIE MEHR RASIEREN, ZUPFEN, EPILIEREN, ...**

AYŞE YETİM



# LISA LASER & KOSMETIK

Praxis für dauerhafte  
Haarentfernung

## **Wir arbeiten mit modernster SHR Diodenlaser Lichttechnik**

### **Ihr Vorteile:**

- Behandlung mit dem SHR Light-Touchsystem
- 808 nm Gold Standard
- Für Sie & Ihn
- Nahezu schmerzfrei
- Schnelle und sichtbare Erfolge
- Diodenlaser Lichttechnik Jahreszeit unabhängig
- Behandlung von dunklen und vorgebräunten Hauttypen

Die revolutionäre SHR Diodenlaser Technologie mit spezieller Lichtenergie und neuer Behandlungstechnik verbindet dauerhafte Haarentfernung im Gesicht und am ganzen Körper ohne ungewollten Schmerz oder riskanter Medikation. Es werden in der Regel 6 bis 8 Behandlungen empfohlen. Die genaue Anzahl der Behandlungen wird in einem kostenlosen und unverbindlichen Beratungsgespräch nach ausführlicher Analyse individuell zur behandelnden Region festgelegt.

**Wir arbeiten bis Ihre Haare weg sind und  
das zum Komplett-Festpreis !!!**

**Achseln 200 € Oberlippe 100 €**

**Gesicht 300 € (Wange, Kinn, Oberlippe)**

**AKTIONS  
PREIS**

**JETZT AUSPROBIEREN**

InhaberIn

**Ayşe Yetim** *Fachkosmetikerin*

EpilatinZertifikat für Dioden SHR Lichttechnik  
Zertifikat für Laserschutz TÜV NORD Akademie

Heesestr. 9  
12169 Berlin

Tel: 030 / 79 30 29 46

Mobil: 0152 - 518 10 994



AJANS  
ORGANIZASYON  
MENAJERLIK

Muhteşem  
Süleyman Uzun

iletişim Bilgileri:  
0163 275 57 99



BERLIN



DAS TÜRKISCH DEUTSCHE STADTMAGAZIN



Telefon: (030) 80 10 65 50

Fax: (030) 80 10 65 56

Mobil: 0174 79 65 20 4

mit extra vielen  
Sport-Nachrichten

Beckerstr. 3  
12157 Berlin



[www.Berlin-SES.com](http://www.Berlin-SES.com)

[info@Berlin-SES.com](mailto:info@Berlin-SES.com)